

Audiospieler mit Tuner und Bluetooth-Empfänger Audio Player with Tuner and Bluetooth Receiver



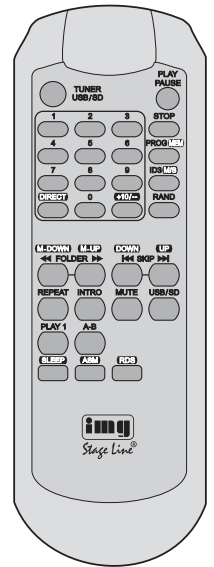
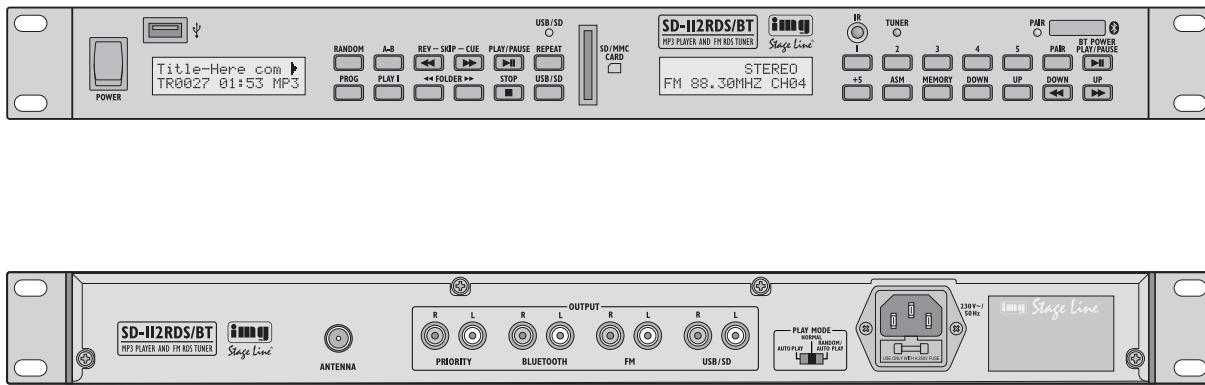
SD-112RDS/BT

Bestellnummer 21.2980



BEDIENUNGSANLEITUNG
INSTRUCTION MANUAL
MODE D'EMPLOI
ISTRUZIONI PER L'USO
GEBRUIKSAANWIJZING
MANUAL DE INSTRUCCIONES
INSTRUKCJA OBSŁUGI
SIKKERHEDSOPLYSNINGER
SÄKERHETSFÖRESKRIFTER
TURVALLISUUDESTA

D	Deutsch	Seite	4
GB	English	Page	8
F	Français	Page	11
I	Italiano	Pagina	14
NL	Nederlands	Pagina	17
E	Español	Página	20
PL	Polski	Strona	23
DK	Dansk	Sida	26
S	Svenska	Sidan	26
FIN	Suomi	Sivulta	27



Audiospieler mit FM-Tuner und Bluetooth-Empfänger

Bitte lesen Sie diese Anleitung vor dem Betrieb gründlich durch und heben Sie sie für ein späteres Nachlesen auf.

1 Einsatzmöglichkeiten

Das Gerät SD-112RDS/BT ist eine Kombination aus Audiospieler, FM-RDS-Tuner und Bluetooth-Empfänger und eignet sich für vielfältige Beschallungsaufgaben. Mit dem Audiospieler lassen sich Audiodateien im Format MP3, WAV und WMA abspielen, zum Beispiel von:

- USB-Speicher-Sticks (max. 64 GB)
- USB-Festplatten (ggf. mit eigener Stromversorgung)
- Speicherkarten (max. 64 GB)
- mobilen Geräten mit dem Betriebssystem „Android“.

Hinweis: Aufgrund der Vielfalt von Speicher-Herstellern und Gerätetreibern kann nicht garantiert werden, dass alle Speichermedien mit dem SD-112RDS/BT kompatibel sind.


2 Hinweise für den sicheren Gebrauch

Das Gerät entspricht allen relevanten Richtlinien der EU und ist deshalb mit CE gekennzeichnet.

WARNUNG Das Gerät wird mit lebensgefährlicher Netzspannung versorgt. Nehmen Sie deshalb nie selbst Eingriffe am Gerät vor. Durch unsachgemäßes Vorgehen besteht die Gefahr eines elektrischen Schlages.

- Verwenden Sie das Gerät nur im Innenbereich und schützen Sie es vor Tropf- und Spritzwasser, hoher Luftfeuchtigkeit und Hitze (zulässiger Einsatztemperaturbereich 0 – 40 °C).
- Stellen Sie keine mit Flüssigkeit gefüllten Gefäße, z. B. Trinkgläser, auf das Gerät.
- Nehmen Sie das Gerät nicht in Betrieb und ziehen Sie sofort den Netzstecker aus der Steckdose,
 1. wenn sichtbare Schäden am Gerät oder am Netzkabel vorhanden sind,
 2. wenn nach einem Sturz oder Ähnlichem der Verdacht auf einen Defekt besteht,
 3. wenn Funktionsstörungen auftreten.
 Geben Sie das Gerät in jedem Fall zur Reparatur in eine Fachwerkstatt.

- Ziehen Sie den Netzstecker nie am Kabel aus der Steckdose, fassen Sie immer am Stecker an.
- Verwenden Sie für die Reinigung nur ein trockenes, weiches Tuch, niemals Wasser oder Chemikalien.
- Wird das Gerät zweckentfremdet, nicht richtig angeschlossen, falsch bedient oder nicht fachgerecht repariert, kann keine Haftung für daraus resultierende Sach- oder Personenschäden und keine Garantie für das Gerät übernommen werden.

 Soll das Gerät endgültig aus dem Betrieb genommen werden, übergeben Sie es zur umweltgerechten Entsorgung einem örtlichen Recyclingbetrieb.

3 Gerät aufstellen und anschließen

Das Gerät lässt sich mit seinen Montagewinkeln in ein Rack (482 mm/19") einsetzen, kann aber auch als frei stehendes Tischgerät verwendet werden. Für den Einbau in ein Rack wird 1 HE benötigt (HE = Höheneinheit = 44,45 mm).

Vor dem Anschluss bzw. vor dem Verändern von Anschlüssen den SD-112RDS/BT und die anzuschließenden Geräte ausschalten.

- 1) Um die Audiosignale an das nachfolgende Gerät (z. B. Mischpult oder Verstärker) weiterzuleiten, sind vier Line-Pegel-Ausgänge vorhanden:
 1. PRIORITY für das Signal des Bluetooth-Empfängers, des Audiospielers und des Tuners
 - Das Signal des Bluetooth-Empfängers hat Vorrang vor den anderen Signalen.
 - Wird kein Bluetooth-Signal empfangen oder ist die Wiedergabe der Bluetooth-Quelle auf Pause geschaltet, liegt hier das Signal des Audiospielers an.
 - Ist der Audiospieler auf Stopp geschaltet, liegt hier das Signal des Tuners an.
 2. BLUETOOTH für das Signal des Bluetooth-Empfängers
 3. FM für das Signal des Tuners
 4. USB/SD für das Signal des Audiospielers
- 2) Eine UKW-Antenne an die Buchse ANTENNA anschließen. Eine einfache UKW-Antenne liegt dem Gerät bei.
- 3) Zur Stromversorgung die Netzbuchse mit dem beiliegenden Netzkabel an eine Steckdose (230 V~/50 Hz) anschließen.


4 Bedienung

Das Gerät mit dem Netzschalter POWER einschalten. Auf dem Display des Audiospielers erscheint die Anzeige **Welcome**. Das Display des Tuners zeigt den zuletzt gewählten Sender an.

4.1 Fernbedienung

- 1) Zum Einsetzen der Batterien (2 x 1,5 V, Größe AAA = Micro) auf der Rückseite der Fernbedienung den Batteriefachdeckel abnehmen. Die Batterien, wie im Batteriefach angegeben, einsetzen. Das Fach mit dem Deckel wieder schließen.

Bei längerem Nichtgebrauch die Batterien herausnehmen, damit die Fernbedienung bei einem eventuellen Auslaufen der Batterien nicht beschädigt wird.
- 2) Die Fernbedienung beim Drücken einer Taste immer in Richtung des Sensors „IR“ halten. Dabei muss Sichtverbindung zwischen der Fernbedienung und dem Sensor bestehen.
- 3) Am Gerät leuchtet entweder die LED „USB/SD“ oder die LED „TUNER“. Sie zeigt an, ob der Audiospieler oder der Tuner mit der Fernbedienung gesteuert werden kann. Zum Umschalten der Steuerung die Taste TUNER – USB/SD drücken.
- 4) Lässt die Reichweite der Fernbedienung nach, sind die Batterien verbraucht und müssen ausgetauscht werden.

 Verbrauchte Batterien dürfen nicht in den Hausmüll geworfen werden. Geben Sie sie zur umweltgerechten Entsorgung nur in den Sondermüll (z. B. Sammelbehälter im Einzelhandel).

4.2 Tuner

Die Tasten für die Tuner-Funktionen sind auf der Fernbedienung durch ein weißes Feld mit schwarzer Schrift gekennzeichnet (außer die Zifferntasten 1 ... 9, 0). Um den Tuner mit der Fernbedienung steuern zu können, muss am Gerät die LED „TUNER“ leuchten. Leuchtet jedoch die LED „USB/SD“, auf der Fernbedienung die Taste TUNER – USB/SD drücken.

Alle Bedienmöglichkeiten sind in der folgenden Tabelle aufgeführt. Beim ersten Betrieb zuerst die Sender speichern, die am Standort empfangen werden können. 30 Stationsspeicher stehen zur Verfügung.

FM-Tuner		
Taste		Funktion
Fernbedienung ↓		
am Gerät ↓		
Sender speichern		
ASM	× ×	Alle Sender suchen und nacheinander automatisch speichern: Taste 2 s gedrückt halten, bis die Zahlen der Frequenzanzeige durchlaufen. Alle Sender sind gespeichert, wenn das Display die Stations-Nr. CH01 anzeigt.
DIRECT	×	Eingabe der Empfangsfrequenz: 1. Taste DIRECT drücken 2. Frequenz in MHz mit den Tasten 1 ... 9 und 0 eingeben
DOWN UP	× ×	Sendersuchlauf: Taste gedrückt halten, bis die Zahlen der Frequenzanzeige durchlaufen Feinabstimmung: Taste (mehrfach) kurz drücken
MEMORY MEM	× ×	Sender speichern: 1. Sender einstellen (siehe Tasten DIRECT oder DOWN / UP) Alle weiteren Tasten jeweils innerhalb von 5 Sek. drücken, sonst müssen die Schritte 2–4 wiederholt werden. 2. Taste MEM(ORY) drücken 3. Stationsnummer wählen (siehe „Gespeicherte Sender aufrufen“) 4. Taste MEM(ORY) drücken
Gespeicherte Sender aufrufen		
1 ... 5, +5	×	Nr. Tasten 4 4 10 5, +5, +5 18 3, +5, +5, +5, +5 22 2, +5, +5, +5, +5, +5
1 ... 9, 0, +10/--	×	Nr. Tasten 4 4 10 1, 0 18 8, +10/-- 22 2, +10/--, +10/-- oder 2 Sek. die Taste +10/-- gedrückt halten, bis CH-- angezeigt wird; dann Nummer zweistellig eingeben
M-DOWN M-UP	×	vorherige/nächste Stationsnummer
M/S	×	Umschalten zwischen Stereo- und Mono-Empfang
MUTE	×	Ton aus- und einschalten
Zusätzliche Informationen beim RDS-Empfang (Anzeige in der zweiten Displayzeile)		
RDS	×	1. Tastendruck: Anzeige des Programmtyps oder PTY NONE* 2. Tastendruck: Informationen zum Titel/zur Sendung oder RT NONE* 3. Tastendruck: Anzeige der Uhrzeit (nach dem Aufrufen des Senders kann es einige Min. dauern, bis die Uhrzeit erscheint) oder CT NONE* 4. Tastendruck: Kurz Frequenz und Stations-Nr., dann Sendername (Grundeinstellung) *wenn die Information nicht gesendet wird
Automatisches Ausschalten des Tuners		
SLEEP	×	1. Taste so oft drücken, bis die gewünschte Zeit bis zum Ausschalten angezeigt wird. Nach dem Ablauf der Zeit schaltet sich der Tuner aus. 2. Wiedereinschalten: Taste drücken: SLEEP-90 wird angezeigt. Taste noch 1 x drücken, sonst ist die Ausschaltfunktion wieder aktiviert. 3. Ausschalten der Funktion vor Ablauf der eingestellten Zeit: Taste drücken, sodass SLEEP... ausgeblendet wird.

4.3 Audiospieler

Zum Beispiel einen USB-Stick in den USB-Anschluss ➔ stecken oder eine Festplatte (ggf. mit eigener Stromversorgung) mit dem USB-Anschluss verbinden und/oder

eine Speicherkarte in den Steckplatz SD/MMC CARD stecken. Dabei muss die abgeschrägte Ecke der Karte nach oben und zum Gerät zeigen. Soll die Karte wieder entnommen werden, sie etwas hineindrücken, sodass sie ausrastet.

Um den Audiospieler mit der Fernbedienung steuern zu können, muss am Gerät die LED „USB/SD“ leuchten. Leuchtet jedoch die LED „TUNER“, auf der Fernbedienung die Taste TUNER – USB/SD drücken.

Hinweise

1. Wird der Schiebeschalter PLAY MODE auf der Geräterückseite in eine andere Position gestellt, wirkt sich eine Funktionsänderung erst nach dem Aus- und Wiedereinschalten des SD-112RDS/BT aus.
2. Beim Umschalten der Wiedergabe von der Speicherkarte zum USB-Speicher (oder umgekehrt) werden gewählte Funktionen (z. B. Wiederholfunktion, Einzeltitelwiedergabe, Anspielfunktion) deaktiviert. Ob nach dem Umschalten die Wiedergabe automatisch startet oder nicht, bestimmt die Position des Schiebeschalters PLAY MODE.

Audiospieler		
Taste		Funktion
Fernbedienung ↓		
am Gerät ↓		
PLAY MODE	×	Schiebeschalter auf der Rückseite: AUTO PLAY = Nach dem Einschalten des Gerätes startet automatisch die Wiedergabe NORMAL = Nach dem Einschalten steht der Audiospieler auf Pause RANDOM/AUTO PLAY = Nach dem Einschalten startet automatisch die Wiedergabe in zufälliger Reihenfolge der Titel
USB/SD	× ×	Umschalten zwischen USB-Anschluss und Speicherkarte
▶ PLAY PAUSE	× ×	Wiedergabe starten und Umschalten zwischen Wiedergabe und Pause
1 ... 9, 0	×	Direktwahl eines Titels, Beispiele: Titel 8 = Tasten 8 und PLAY Titel 30 = Tasten 3, 0 und PLAY Titel 125 = Tasten 1, 2, 5 und PLAY
◀◀ ▶▶	×	Titelanfang, vorheriger/nächster Titel: Taste kurz drücken
◀◀SKIP▶▶	×	schneller Vor-/Rücklauf: Taste gedrückt halten (Ton dabei stumm)
◀◀FOLDER▶▶	× ×	auf den ersten Titel des vorherigen/nächsten Ordners springen
MUTE	×	Ton aus- und einschalten
RANDOM RAND	× ×	Abspielen in zufälliger Reihenfolge ein- und ausschalten
REPEAT	× ×	Wiederholfunktion wählen: PLAY ALL RANDOM einmalige Wiedergabe der Titel in zufälliger Reihenfolge REPEAT TRACK ständige Wiederholung des Titels REPEAT FOLDER ständige Wiederholung aller Titel im angewählten Ordner REPEAT ALL ständige Wiederholung aller Titel RANDOM REPEAT ständiges Abspielen der Titel in zufälliger Reihenfolge PLAY ALL = Funktion aus
INTRO	×	Anspielfunktion ein- und ausschalten (Jeder Titel wird für 10 s angespielt.)
PLAY 1	× ×	Einzeltitelwiedergabe (Anzeige 1 →): Am Ende eines Titels schaltet das Gerät auf Pause. Zum Starten des nächsten Titels die Taste ▶ /PLAY PAUSE drücken.
A-B	× ×	Titelabschnitt wiederholen (Endlosschleife) Jeweils am Anfang und am Ende des Abschnitts die Taste drücken. Zum Verlassen der Schleife die Taste erneut drücken.
ID3	×	Umschalten der Anzeige zwischen Titelinformationen und angewähltem Speicher (USB/CARD)
PROG	× ×	Eigene Titelfolge programmieren: 1. Taste PROG drücken 2. Ordner-Nr. eingeben und Taste PROG drücken 3. Titel-Nr. eingeben und Taste PROG drücken 4. Alle weiteren Titel genauso programmieren (max. 64) 5. Abspielen mit Taste ▶ starten Programmierung löschen oder abbrechen: Taste ■/STOP drücken
■ STOP	× ×	Wiedergabe beenden; das Display zeigt den angewählten Speicher, die Anzahl der Ordner und Titel an

D 4.4 Bluetooth-Empfänger

A

CH

Mit dem Bluetooth-Empfänger kann eine Funkverbindung zu einer Bluetooth-Signalquelle (z. B. Notebook, Smartphone, Tablet-PC) hergestellt werden, um die dort gespeicherten Audio-Dateien über den SD-112RDS/BT abzuspielen.

Hinweis: Die Bluetooth-Signalquelle muss mit dem A2DP-Profil arbeiten (Advanced Audio Distribution Profile). Anderenfalls ist keine Funkübertragung möglich.

- 1) Die Bluetooth-Funktion der Bluetooth-Signalquelle einschalten (siehe ggf. Anleitung des Gerätes).
- 2) Den Bluetooth-Empfänger des SD-112RDS/BT einschalten: Die Taste BT POWER (▶||) gedrückt halten, bis die LED „PAIR“ blinkt.
- 3) Um den Kopplungsvorgang mit der Signalquelle zu erlauben, die Taste PAIR gedrückt halten, bis die LED „PAIR“ langsamer blinkt.
- 4) Die Bluetooth-Signalquelle mit dem SD-112RDS/BT koppeln (siehe ggf. Anleitung der Signalquelle). Sobald die Funkverbindung hergestellt ist, leuchtet die LED „PAIR“ konstant.

Hinweis: Der SD-112RDS/BT wird auf dem Display der Bluetooth-Signalquelle mit „Audio Bluetooth“ angezeigt.

- 5) Die Wiedergabe an der Bluetooth-Signalquelle starten.
- 6) Mit der Taste ▶|| (BT POWER) lässt sich die Wiedergabe unterbrechen und wieder fortsetzen.

Hinweise

1. Solange die Wiedergabe unterbrochen ist, liegt am Ausgang PRIORITY das Signal des Audiospielers oder des Tuners an.
2. Die Bluetooth-Signalquelle lässt sich mit den Tasten ▶||, DOWN und UP nur steuern, wenn sie mit dem AVRCP-Profil arbeitet (Audio Video Remote Control Profile).
- 7) Mit den Tasten DOWN und UP (unterhalb der Taste PAIR) kann auf den vorherigen oder den nächsten Titel gesprungen werden (Taste kurz drücken) und ein schneller Rück- oder Vorlauf erfolgen (Taste gedrückt halten).
- 8) Soll der Bluetooth-Empfänger ausgeschaltet werden, die Taste BT POWER so lange gedrückt halten, bis die LED „PAIR“ erlischt.

5 Technische Daten

Audiospieler

Frequenzgang: 20 – 19 000 Hz ±3 dB

Audioausgangspegel: . . . 1,4 V

Klirrfaktor: < 0,2 %

Störabstand: > 65 dB (A-bewertet)

Tuner

Empfangsfrequenz: 87,5 – 108 MHz

Abstimmschritt: 50 kHz

Audioausgangspegel: . . . 0,7 V

Störabstand: > 55 dB (A-bewertet)

Allgemeine Daten

Stromversorgung: 230 V~/50 Hz

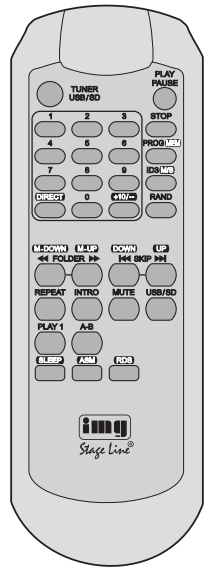
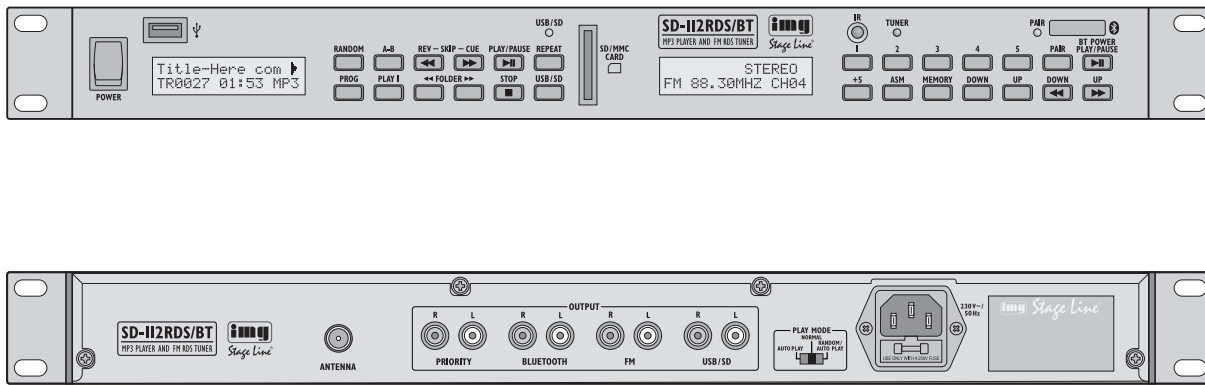
Leistungsaufnahme: . . . max. 40 VA

Einsatztemperatur: 0 – 40 °C

Abmessungen: 482 × 44 × 185 mm,
1 HE (Höheneinheit)

Gewicht: 3,5 kg

Änderungen vorbehalten.



Audio Player with FM Tuner and Bluetooth Receiver

Please read these operating instructions carefully prior to operation and keep them for later reference.

1 Applications

The unit SD-112RDS/BT is a combination of audio player, FM-RDS tuner and Bluetooth receiver, suitable for a wide range of PA applications. The audio player is able to replay audio files in the formats MP3, WAV and WMA from, for example:

- USB flash drives (64 GB max.)
- USB hard disks (with separate power supply, if required)
- memory cards (64 GB max.)
- mobile devices with “Android” operating system

Note: Due to the large number of storage device manufacturers and device drivers, it cannot be guaranteed that all storage media are compatible with the SD-112RDS/BT.

2 Safety Notes

The unit corresponds to all relevant directives of the EU and is therefore marked with CE .



WARNING The unit uses dangerous mains voltage. Leave servicing to skilled personnel. Inexpert handling or modification may result in electric shock.

- The unit is suitable for indoor use only. Protect it against dripping water and splash water, high air humidity and heat (admissible ambient temperature range: 0–40 °C).
- Do not place any vessel filled with liquid on the unit, e.g. a drinking glass.
- Do not operate the unit and immediately disconnect the mains plug from the mains socket
 1. if the unit or the mains cable is visibly damaged,
 2. if a defect might have occurred after the unit was dropped or suffered a similar accident,
 3. if malfunctions occur.
 In any case the unit must be repaired by skilled personnel.
- Never pull the mains cable to disconnect the mains plug from the socket, always seize the plug.
- For cleaning only use a dry, soft cloth; never use water or chemicals.

- No guarantee claims for the unit and no liability for any resulting personal damage or material damage will be accepted if the unit is used for other purposes than originally intended, if it is not correctly connected or operated or if it is not repaired in an expert way.



If the unit is to be put out of operation definitively, take it to a local recycling plant for a disposal which is not harmful to the environment.

3 Setting Up and Connecting the Unit

The unit can be installed in a rack (482 mm/19”) by means of its mounting brackets, but may also be used as a desktop unit. For installation in a rack, one rack space (RS = 44.45 mm) is required.

Prior to making or changing any connections, switch off the SD-112RDS/BT and the units to be connected.

- 1) Four line level outputs are available to route the audio signals to the subsequent unit (e.g. mixer or amplifier):
 1. PRIORITY for the signal of the Bluetooth receiver, the audio player and the tuner
 - The signal of the Bluetooth receiver takes priority over the other signals.
 - When no Bluetooth signal is received or when the replay of the Bluetooth source has been set to pause, the signal of the audio player is available at this output.
 - When the audio player has been set to stop, the signal of the tuner is available at this output.
 2. BLUETOOTH for the signal of the Bluetooth receiver
 3. FM for the signal of the tuner
 4. USB/SD for the signal of the audio player
- 2) Connect an FM antenna to the jack ANTENNA. A basic FM antenna is supplied with the unit.
- 3) For power supply, connect the mains jack to a mains socket (230 V~/50 Hz) using the mains cable supplied.

4 Operation

Switch on the unit with the POWER switch. Welcome will appear on the display of the audio player. The display of the tuner will indicate the station most recently selected.

4.1 Remote control

- 1) To insert the batteries (2 × 1.5 V, size AAA), remove the battery compartment cover on the rear side of the remote control. Insert the batteries as indicated in the battery compartment. Close the battery compartment with the cover.

If the remote control is not to be used for a longer period of time, remove the batteries to prevent any damage due to battery leakage.
- 2) When pressing a button, always point the remote control at the sensor “IR”. Make sure that there are no obstacles between the remote control and the sensor.
- 3) On the unit, the LED “USB/SD” or the LED “TUNER” will light up to indicate if the audio player or the tuner can be controlled with the remote control. To change the control, press the button TUNER–USB/SD.
- 4) If the range of the remote control decreases, the batteries are discharged and must be replaced.



Discharged batteries must not be placed in the household waste; always take them to a special waste disposal, e.g. collection container at your retailer.

4.2 Tuner

On the remote control, the buttons for the tuner functions are marked by a white field with black letters (with the exception of the number buttons 1 ... 9, 0). The tuner can only be operated with the remote control when the LED “TUNER” lights up. If the LED “USB/SD” lights up, press the button TUNER–USB/SD on the remote control.

All operating options are listed in the following table. During initial operation, first store the stations that can be received at where you are located. A maximum of 30 stations can be stored.

FM tuner		
Button		Function
remote control ↓		
on the unit ↓		
Storing stations		
ASM	× ×	to scan all stations and to store them one after the other: Keep button pressed for 2 s until the figures start to appear on the frequency indication. When the station number CH1 appears on the display, all stations have been stored.
DIRECT	×	to enter the received frequency: 1. Press the button DIRECT. 2. Enter the frequency in MHz, using the buttons 1...9 and 0. 3. Press the button DIRECT.
DOWN UP	× ×	station scanning: Keep button pressed until the figures start to appear on the frequency indication. fine tuning: Briefly press button (repeatedly).
MEMORY MEM	× ×	to store stations: 1. Set the station (see buttons DIRECT or DOWN/UP). Press each of the following buttons within 5 seconds; otherwise, steps 2-4 must be repeated. 2. Press the button MEM(ORY). 3. Select the station number (see "Calling up stored stations"). 4. Press the button MEM(ORY).
Calling up stored stations		
1...5, +5	×	no. buttons 4 4 10 5, +5, +5 18 3, +5, +5, +5, +5 22 2, +5, +5, +5, +5, +5
1...9, 0, +10/--	×	no. buttons 4 4 10 1, 0 18 8, +10/-- 22 2, +10/--, +10/-- or keep the button +10/-- pressed for 2 seconds until CH-- appears on the display, and then enter the number (two digits).
M-DOWN M-UP	×	previous/next station number
M/S	×	to switch between stereo reception and mono reception
Additional information for RDS reception (shown on the second line of the display)		
RDS	×	1 st press of the button: indication of the programme type or PTV NONE* 2 nd press of the button: information with regard to title/broadcast programme or RT NONE* 3 rd press of the button: indication of the time (after calling up the station, it may take a few minutes until the time is available) or CT NONE* 4 th press of the button: brief indication of the frequency and the station number, then indication of the station name (basic setting) *if the information is not provided
Automatic switch-off of the tuner		
SLEEP	×	1. Press button repeatedly until the display indicates the desired length of time after which the tuner switches off. The tuner will switch off when the set length of time has elapsed. 2. To switch the tuner on again: Press button: SLEEP-30 will appear on the display. Press button once again; otherwise, the switch-off function will be activated again. 3. To deactivate the function before the set length of time has elapsed: Press button so that the indication SLEEP... disappears.

4.3 Audio player

Connect, for example, a USB flash drive or a hard disk (with separate power supply, if required) to the USB port and/or insert a memory card into the slot SD/MMC CARD (notched corner pointing upwards and facing the unit). To remove the card, push the card into the slot until it disengages.

The audio player can only be operated with the remote control when the LED "USB/SD" lights up. If the LED "TUNER" lights up, press the button TUNER-USB/SD on the remote control.

Notes

- When the sliding switch PLAY MODE on the rear of the unit is set to a different position, any change of function will not take effect until the SD-112RDS/BT has been switched off and on again.
- When switching over the replay from the memory card to the USB storage medium (or vice versa), any function selected (e.g. repeat function, single title replay, intro function) will be deactivated. The position of the sliding switch PLAY MODE defines if the replay will start automatically after switching over or not.

Audio player		
Button		Function
remote control ↓		
on the unit ↓		
PLAY MODE	×	sliding switch on the rear: AUTO PLAY = The replay will start automatically after the unit has been switched on NORMAL = The unit will be set to pause after the unit has been switched on RANDOM/AUTO PLAY = Replay in random order will start automatically after the unit has been switched on
USB/SD	× ×	to switch between USB port and memory card
▶▶ PLAY PAUSE	× ×	to start the replay and to switch between replay and pause
1...9, 0	×	direct title selection, examples: title 8 = buttons 8 and PLAY title 30 = buttons 3, 0 and PLAY title 125 = buttons 1, 2, 5 and PLAY
◀▶▶▶	×	beginning of title, previous/next title: Press button briefly.
◀▶▶▶	×	fast forward/reverse: Keep button pressed (sound muted in the process).
◀▶▶▶	× ×	to go to the first title of the previous/next folder
MUTE	×	to mute and unmute the sound
RANDOM RAND	× ×	to activate and deactivate the replay in random order
REPEAT	× ×	to select the repeat function: PLAY ALL RANDOM the titles will be replayed once in random order REPEAT TRACK the title will be repeated continuously REPEAT FOLDER all titles in the folder selected will be repeated continuously REPEAT ALL all titles will be repeated continuously RANDOM REPEAT all titles will be replayed continuously in random order PLAY ALL = function deactivated
INTRO	×	to activate and deactivate the intro function (The first 10 seconds of each title are replayed.)
PLAY 1	× ×	single title replay (indication 1→): At the end of a title, the player is set to pause. To start the next title, press the button ▶▶/PLAY PAUSE.
A-B	× ×	repeat of title section (continuous loop) Press button at the beginning and at the end of the section. Press button once again to exit the loop.
ID3	×	to switch the indication between title information and storage device selected (USB/CARD)
PROG	× ×	to program an individual title sequence: 1. Press the button PROG. 2. Enter the folder number and press the button PROG. 3. Enter the title number and press the button PROG. 4. Repeat these steps to program all further titles (64 max.). 5. Press the button ▶▶ to start the replay. To delete or cancel the sequence, press the button ■/STOP.
■ STOP	× ×	to stop the replay; the display will indicate the storage device selected, the number of folders and titles

GB 4.4 Bluetooth receiver

The Bluetooth receiver can be used for radio communication with a Bluetooth signal source (e.g. notebook, smartphone, tablet PC). Thus, the SD-112RDS/BT will be able to replay the audio files that have been stored on this source.

Note: The Bluetooth signal source must work with the A2DP profile (Advanced Audio Distribution Profile); otherwise, no radio communication will be possible.

- 1) Activate the Bluetooth function of the Bluetooth source (please refer to the manual of the unit, if necessary).
- 2) Switch on the Bluetooth receiver of the SD-112RDS/BT: Keep the button BT POWER (▶II) pressed until the LED "PAIR" starts to flash.
- 3) To facilitate the linking process to the signal source, keep the button PAIR pressed until the LED "PAIR" starts to flash more slowly.
- 4) Link the Bluetooth signal source to the SD-112RDS/BT (please refer to the manual of the signal source, if necessary). Once the radio communication has been established, the LED "PAIR" will light up constantly.
Note: On the display of the Bluetooth signal source, the SD-112RDS/BT is indicated by "Audio Bluetooth".
- 5) Start the replay on the Bluetooth signal source.
- 6) To pause or continue the replay, use the button ▶II (BT POWER).

Notes

1. As long as the replay is paused, the signal of the audio player or tuner is available at the output PRIORITY.
2. The Bluetooth signal source can only be controlled with the buttons ▶II, DOWN and UP when it uses the AVRCP profile (Audio Video Remote Control Profile).
- 7) To go to the previous or next title, briefly press the button DOWN or UP (beneath the button PAIR). For fast reverse or fast forward, keep the button DOWN or UP pressed.
- 8) To switch off the Bluetooth receiver, keep the button BT POWER pressed until the LED "PAIR" extinguishes.

5 Specifications

Audio player

Frequency range: 20 – 19 000 Hz \pm 3 dB

Audio output level: 1.4 V

THD: < 0.2 %

S/N ratio: 65 dB (A weighted)

Tuner

Received frequency: 87.5 – 108 MHz

Tuning increment: 50 kHz

Audio output level: 0.7 V

S/N ratio: 55 dB (A weighted)

General information

Power supply: 230 V~/50 Hz

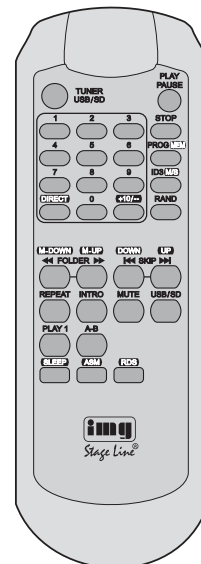
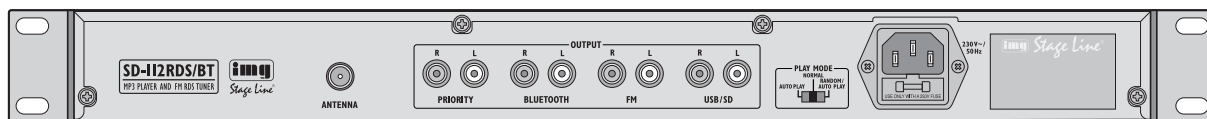
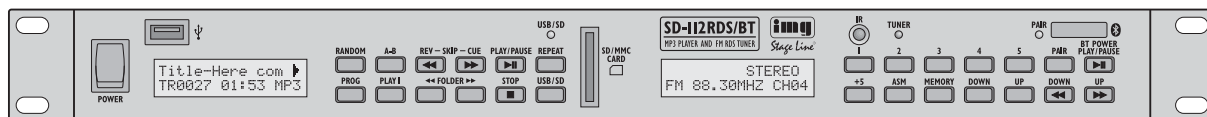
Power consumption: 40 VA max.

Ambient temperature: 0 – 40 °C

Dimensions: 482 × 44 × 185 mm,
1 RS (rack space)

Weight: 3.5 kg

Subject to technical modification.



Lecteur audio avec tuner FM et récepteur Bluetooth

Veuillez lire la présente notice avec attention avant le fonctionnement et conservez-la pour pouvoir vous y reporter ultérieurement.

1 Possibilités d'utilisation

L'appareil SD-112RDS/BT combine les fonctions de lecteur audio, tuner FM RDS et récepteur Bluetooth, il est adapté pour une grande diversité d'applications de sonorisation. Avec le lecteur audio, il est possible de lire des fichiers audio au format MP3, WAV et WMA, venant, par exemple de :

- clés USB (64 GO max)
- disques durs USB (le cas échéant avec alimentation propre)
- cartes de mémoire (64 GO max)
- appareils mobiles avec système d'exploitation "Android"

Remarque: En raison de la multitude de fabricants de supports de mémoire et de drivers d'appareils, il n'est pas possible de garantir que tous les supports de mémoire soient compatibles avec le SD-112RDS/BT.

2 Conseils d'utilisation et de sécurité

Cet appareil répond à toutes les directives nécessaires de l'Union Européenne et porte donc le symbole CE.

AVERTISSEMENT



Cet appareil est alimenté par une tension dangereuse. Ne touchez jamais l'intérieur de l'appareil car, en cas de mauvaise manipulation, vous pourriez subir une décharge électrique.

- L'appareil n'est conçu que pour une utilisation en intérieur. Protégez-le de tout type de projections d'eau, des éclaboussures, d'une humidité élevée de l'air et de la chaleur (plage de température de fonctionnement autorisée : 0 – 40 °C).
- En aucun cas, vous ne devez poser d'objet contenant du liquide ou un verre sur l'appareil.
- Ne le faites jamais fonctionner et débranchez-le immédiatement lorsque :
 1. des dommages visibles apparaissent sur l'appareil et sur le cordon secteur.
 2. après une chute ou accident similaire, vous avez un doute au sujet de l'état de l'appareil.

3. des dysfonctionnements apparaissent. Dans tous les cas, les dommages doivent être réparés par un technicien spécialisé.

- Ne débranchez jamais l'appareil en tirant sur le cordon secteur, tenez-le toujours par la fiche.
- Pour le nettoyage utilisez uniquement un chiffon doux et sec, en aucun cas de produits chimiques ou d'eau.
- Nous déclinons toute responsabilité en cas de dommages matériels ou corporels résultants si l'appareil est utilisé dans un but autre que celui pour lequel il a été conçu, s'il n'est pas correctement branché ou utilisé ou s'il n'est pas réparé par une personne habilitée, en outre, la garantie deviendrait caduque.



Lorsque l'appareil est définitivement retiré du service, vous devez le déposer dans une usine de recyclage adaptée pour contribuer à son élimination non polluante.

3 Positionnement et branchement de l'appareil

L'appareil peut être installé dans un rack (482 mm/19") avec ses étriers de montage, il peut également être librement posé sur une table. Pour le montage en rack, 1 unité (= 44,45 mm) est nécessaire.

Avant d'effectuer les branchements ou de modifier les branchements existants, éteignez le SD-112RDS/BT et les appareils à relier.

- 1) Pour diriger les signaux audio vers l'appareil suivant (p. ex. table de mixage, amplificateur), quatre sorties niveau ligne sont prévues :
 1. PRIORITY pour le signal du récepteur Bluetooth, du lecteur audio et du tuner
 - Le signal du récepteur Bluetooth est prioritaire sur les autres signaux.
 - Si aucun signal Bluetooth n'est reçu, ou si la lecture de la source Bluetooth est sur Pause, le signal du lecteur audio est présent ici.
 - Si le lecteur audio est sur Stop, le signal du tuner est présent ici.
 2. BLUETOOTH pour le signal du récepteur Bluetooth
 3. FM pour le signal du tuner
 4. USB/SD pour le signal du lecteur audio
- 2) Branchez une antenne FM à la prise ANTENNA, une antenne simple est livrée avec l'appareil.
- 3) Pour l'alimentation, reliez le cordon secteur livré à la prise secteur et à une prise 230 V~/50 Hz.

4 Utilisation

Allumez l'appareil avec l'interrupteur POWER. Sur l'affichage du lecteur audio, le message Welcome s'affiche. L'affichage du tuner indique la dernière station sélectionnée.

4.1 Télécommande

- 1) Pour insérer les batteries (2 x 1,5 V, type R03), retirez le couvercle du compartiment batterie sur la face arrière de la télécommande. Insérez les batteries comme indiqué dans le compartiment. Refermez le compartiment avec le couvercle.

En cas de non utilisation prolongée, retirez les batteries, elles pourraient couler et endommager la télécommande.

- 2) Tenez la télécommande toujours en direction du capteur "IR" lorsque vous activez une touche. Il ne doit pas y avoir d'obstacle entre la télécommande et le lecteur audio.
- 3) Sur l'appareil, soit la LED "USB/SD" soit la LED "TUNER" brille. Elle indique si le lecteur audio ou le tuner peut être géré avec la télécommande. Pour commuter, appuyez sur la touche TUNER – USB/SD.
- 4) Si la portée de la télécommande faiblit, les batteries sont mortes et doivent être remplacées.



Ne jetez pas les batteries usagées dans la poubelle domestique. Vous devez les déposer dans un container spécifique ou les ramenez à votre revendeur.

4.2 Tuner

Les touches pour les fonctions tuner sur la télécommande sont repérées par un champ blanc en caractères noirs (sauf les touches numériques 1...9, 0). Pour pouvoir utiliser le tuner avec la télécommande, la LED "TUNER" doit briller sur l'appareil. Mais si la LED "USB/SD" brille, appuyez sur la touche TUNER – USB/SD sur la télécommande.

Le tableau suivant présente toutes les possibilités d'utilisation. Lors de la première utilisation, mémorisez tout d'abord les stations pouvant être reçues sur le lieu d'utilisation. 30 mémoires sont disponibles.

Tuner FM		
Touche	Function	
télécommande ↓		
sur l'appareil ↓		
Mémoriser la station		
ASM	× ×	Recherche de toutes les stations et mémorisation les unes après les autres automatiquement : Maintenez la touche enfoncée pendant 2 secondes jusqu'à ce que les chiffres de la fréquence défilent sur l'affichage. Toutes les stations sont mémorisées lorsque l'affichage indique le numéro de la station CH01.
DIRECT	×	Saisie de la fréquence de réception : 1. Appuyez sur la touche DIRECT 2. Saisissez la fréquence en MHz avec les touches 1 ... 9 et 0
DOWN UP	× ×	Recherche de station : Maintenez la touche enfoncée jusqu'à ce que les chiffres de fréquence défilent sur l'affichage. Réglage précis : Appuyez brièvement sur la touche (plusieurs fois)
MEMORY MEM	× ×	Mémorisation de station : 1. Réglez la station (voir touches DIRECT ou DOWN / UP) Appuyez sur chacune des touches suivantes en l'espace de 5 secondes sinon il faut répéter les points 2 à 4. 2. Appuyez sur la touche MEM(ORY) 3. Sélectionnez le numéro de la station (voir "Appeler les stations mémorisées") 4. Appuyez sur la touche MEM(ORY)
Appeler les stations mémorisées		
1 ... 5, +5	×	Numéros Touches 4 4 10 5, +5, +5 18 3, +5, +5, +5, +5 22 2, +5, +5, +5, +5, +5
1 ... 9, 0, +10/--	×	Numéros Touches 4 4 10 1, 0 18 8, +10/-- 22 2, +10/--, +10/-- ou maintenez la touche +10/-- enfoncée pendant 2 secondes jusqu'à ce que CH-- soit affiché ; ensuite, saisissez le numéro à deux chiffres
M-DOWN M-UP	×	Numéro précédent/suivant de station
M/S	×	Commutation entre réception stéréo et réception mono
MUTE	×	Son activé et désactivé
Informations supplémentaires en mode réception RDS (affichage sur la seconde ligne)		
RDS	×	1. pression : Affichage du type du programme ou PTY NONE* 2. pression : Informations sur le titre/émission ou RT NONE* 3. pression : Affichage de l'heure (une fois la station appelée, quelques minutes peuvent s'écouler jusqu'à ce que l'heure s'affiche) ou CT NONE* 4. pression : Brièvement, fréquence et numéro de station, puis nom de la station (réglage de base) *si l'information n'existe pas
Déconnexion automatique du tuner		
SLEEP	×	1. Appuyez sur la touche jusqu'à ce que l'affichage indique la durée souhaitée après laquelle le tuner s'éteint. Une fois la durée écoulée, le tuner s'éteint. 2. Rallumer : Appuyez sur la touche SLEEP-90 s'affiche. Appuyez encore une fois sur la touche sinon la fonction de déconnexion est activée. 3. Déconnexion de la fonction avant la fin de la durée réglée : Appuyez sur la touche pour que SLEEP... ne s'affiche plus.

4.3 Lecteur audio

Mettez, par exemple, une clé USB dans le port USB ⇄ ou reliez un disque dur (le cas échéant avec alimentation propre) au port USB et/ou insérez une carte mémoire dans la fente SD/MMC CARD. Veillez à ce que le coin oblique de la carte soit positionné sur le haut et vers l'appareil. Pour retirer la carte, enfoncez-la un peu pour qu'elle se désenclenche.

Pour pouvoir utiliser le lecteur audio avec la télécommande, il faut que la LED "USB/SD" brille sur la télécommande. Mais si la LED "TUNER" brille, appuyez sur la touche TUNER – USB/SD sur la télécommande.

Conseils

- Si le potentiomètre à glissière PLAY MODE sur la face arrière de l'appareil est réglé sur une position différente, toute modification de fonction n'est active qu'une fois le SD-112RDS/BT éteinte puis allumée.
- Lors de la commutation de la lecture de la carte mémoire vers le support USB (ou inversement), les fonctions sélectionnées (par exemple fonction répétition, lecture titre par titre, lecture introduction) sont désactivées. C'est la position du potentiomètre PLAY MODE qui définit si la lecture démarre automatiquement ou pas après la commutation.

Lecteur audio		
Touche	Function	
télécommande ↓		
sur l'appareil ↓		
PLAY MODE	×	Potentiomètre à glissière sur la face arrière : AUTO PLAY = la lecture démarre automatiquement après l'allumage de l'appareil NORMAL = après l'allumage, l'appareil est sur Pause RANDOM/AUTO PLAY = après l'allumage, la lecture en ordre aléatoire des titres démarre automatiquement
USB/SD	× ×	Commutation entre port USB et carte mémoire
▶▶ PLAY PAUSE	×	Démarrer la lecture et commuter entre lecture et pause
1 ... 9, 0	×	Sélection directe d'un titre, exemples : titre 8 = touches 8 et PLAY titre 30 = touches 3, 0 et PLAY titre 125 = touches 1, 2, 5 et PLAY
◀◀ ▶▶	×	Début de titre, titre précédent/suivant : Appuyez brièvement sur la touche Avance/retour rapide : Maintenez la touche enfoncée (son coupé)
◀◀ FOLDER ▶▶	×	Aller au premier titre du dossier précédent/suivant
MUTE	×	Son activé et désactivé
RANDOM RAND	×	Lecture en ordre aléatoire : Activation et désactivation
REPEAT	×	Sélection fonction répétition : PLAY ALL RANDOM une seule lecture de tous les titres dans un ordre aléatoire REPEAT TRACK répétition continue du titre REPEAT FOLDER répétition continue de tous les titres dans le dossier sélectionné REPEAT ALL répétition continue de tous les titres RANDOM REPEAT lecture continue des titres dans un ordre aléatoire PLAY ALL = fonction désactivée
INTRO	×	Activation/désactivation : Lecture introduction (Chaque titre est lu pendant 10 secondes.)
PLAY 1	×	Lecture titre par titre (affichage 1 →) : A la fin d'un titre, l'appareil commute sur Pause. Pour démarrer le titre suivant, appuyez sur la touche ▶▶/PLAY PAUSE.
A-B	×	Répétition segment d'un titre (boucle continue) Appuyez sur la touche au début et à la fin du segment. Pour quitter la boucle, appuyez une nouvelle fois sur la touche.
ID3	×	Commutation de l'affichage entre informations sur les titres et support mémoire sélectionné (USB/CARD)
PROG	×	Programmation d'une suite de titres : 1. Appuyez sur la touche PROG 2. Saisissez le numéro du dossier et appuyez sur la touche PROG 3. Saisissez le numéro du titre et appuyez sur la touche PROG 4. Programmez tous les titres de la même manière (64 max.) 5. Démarrez la lecture avec la touche ▶▶ Effacer ou interrompre la programmation : Appuyez sur la touche ■/STOP
■ STOP	×	Arrêter la lecture ; l'affichage indique le support de mémoire sélectionné, le nombre de dossiers et de titres.

4.4 Récepteur Bluetooth

Avec le récepteur Bluetooth, on peut établir une connexion sans fil avec une source de signal Bluetooth (par exemple portable, smartphone, tablette) pour lire les fichiers audio qui y sont mémorisés via le SD-112RDS/BT.

Conseil : La source de signal Bluetooth doit fonctionner avec le profil A2DP (Advanced Audio Distribution Profile). Sinon aucune transmission sans fil n'est possible.

- 1) Activez la fonction Bluetooth de la source de signal Bluetooth (voir notice de l'appareil si besoin).
- 2) Allumez le récepteur Bluetooth du SD-112RDS/BT : Maintenez la touche BT POWER (▶II) enfoncée jusqu'à ce que la LED "PAIR" clignote.
- 3) Pour permettre le processus d'appairage avec la source de signal, maintenez la touche PAIR enfoncée jusqu'à ce que la LED "PAIR" clignote plus lentement.
- 4) Appairez la source de signal Bluetooth avec le SD-112RDS/BT (voir si besoin la notice de la source de signal). Dès que la connexion sans fil est établie, la LED "PAIR" brille en continu.

Conseil : Le SD-112RDS/BT est indiqué sur l'affichage de la source de signal Bluetooth par "Audio Bluetooth".

- 5) Démarrez la lecture sur la source de signal Bluetooth.
- 6) Avec la touche ▶II (BT POWER), vous pouvez interrompre la lecture et la poursuivre.

Conseils

1. Tant que la lecture est interrompue, le signal du lecteur audio ou du tuner est présent à la sortie PRIORITY.
2. La source de signal Bluetooth ne peut être gérée avec les touches ▶II, DOWN et UP que si elle fonctionne avec le profil AVRCP (Audio Video Remote Control Profile).
- 7) Avec les touches DOWN et UP (sous la touche PAIR), vous pouvez aller au titre précédent ou suivant (touche enfoncée brièvement) et gérer une avance/retour rapide (touche maintenue enfoncée).
- 8) Si le récepteur Bluetooth doit être éteinte, maintenez la touche BT POWER jusqu'à ce que la LED "PAIR" s'éteigne.

5 Caractéristiques techniques

Lecteur audio

Bande passante : 20 – 19 000 Hz ± 3 dB

Niveau de sortie audio : 1,4 V

Taux de distorsion : < 0,2 %

Rapport signal sur bruit : > 65 dB (A pondéré)

Tuner

Fréquence réception : . . . 87,5 – 108 MHz

Palier réglage : 50 kHz

Niveau de sortie audio : 0,7 V

Rapport signal sur bruit : > 55 dB (A pondéré)

Généralités

Alimentation : 230 V~/50 Hz

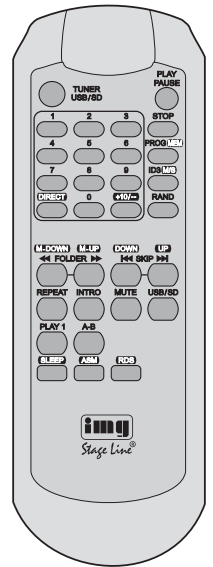
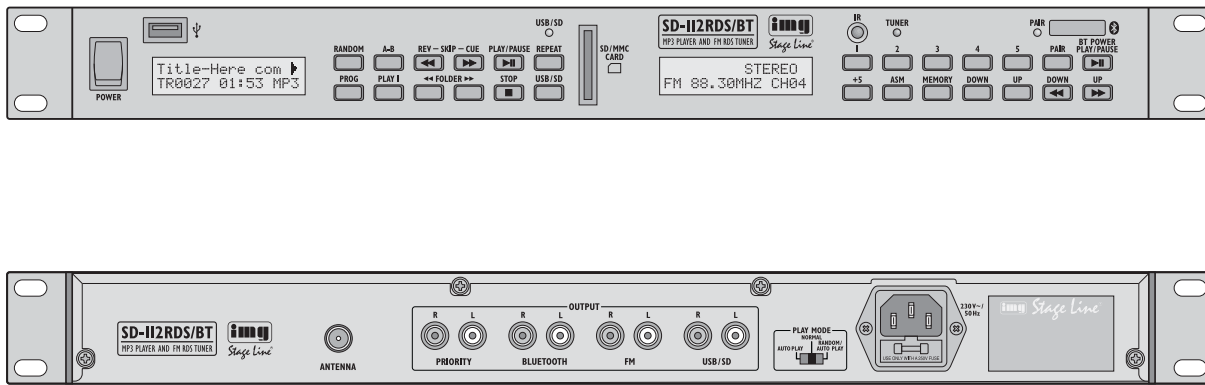
Consommation : max. 40 VA

Température fonc. : 0 – 40 °C

Dimensions (L x H x P) : 482 x 44 x 185 mm,
1 unité

Poids : 3,5 kg

Tout droit de modification réservé.



Lettoce audio con tuner FM e con ricevitore Bluetooth

Vi preghiamo di leggere attentamente le presenti istruzioni prima della messa in funzione e di conservarle per un uso futuro.

1 Possibilità d'impiego

L'apparecchio SD-112RDS/BT è una combinazione fra lettore audio, tuner FM-RDS e ricevitore Bluetooth ed è indicato per vari impieghi di sonorizzazione. Con il lettore audio si possono riprodurre dei file audio nei formati MP3, WAV e WMA, per esempio da:

- chiavette USB (max. 64 GB)
- dischi rigidi USB (eventualmente con alimentazione propria)
- schede di memoria (max. 64 GB)
- apparecchi mobili con il sistema operativo "Android".

N. B.: Data la molteplicità di produttori di prodotti di memorie e di driver non si può garantire che tutti i mezzi di memoria siano compatibili con il SD-112RDS/BT.

2 Avvertenze di sicurezza

L'apparecchio è conforme a tutte le direttive rilevanti dell'UE e pertanto porta la sigla CE.

AVVERTIMENTO



L'apparecchio è alimentato con pericolosa tensione di rete. Non intervenire mai personalmente al suo interno. La manipolazione scorretta può provocare delle scariche elettriche pericolose.

- Usare l'apparecchio solo all'interno di locali e proteggerlo dall'acqua gocciolante e dagli spruzzi d'acqua, da alta umidità dell'aria e dal calore (temperatura d'impiego ammessa fra 0 e 40 °C).
- Non depositare sull'apparecchio dei contenitori riempiti di liquidi, p. es. bicchieri.
- Non mettere in funzione l'apparecchio e staccare subito la spina rete se:
 1. l'apparecchio o il cavo rete presentano dei danni visibili;
 2. dopo una caduta o dopo eventi simili sussiste il sospetto di un difetto;
 3. l'apparecchio non funziona correttamente. Per la riparazione rivolgersi sempre ad un'officina competente.

- Staccare il cavo rete afferrando la spina, senza tirare il cavo.
- Per la pulizia usare solo un panno morbido, asciutto; non impiegare in nessun caso acqua o prodotti chimici.
- Nel caso d'uso improprio, di collegamenti sbagliati, d'impiego scorretto o di riparazione non a regola d'arte dell'apparecchio, non si assume nessuna responsabilità per eventuali danni consequenziali a persone o a cose e non si assume nessuna garanzia per l'apparecchio.



Se si desidera eliminare l'apparecchio definitivamente, consegnarlo per lo smaltimento ad un'istituzione locale per il riciclaggio.

3 Collocare e collegare l'apparecchio

Con i suoi angoli di montaggio, l'apparecchio può essere montato in un rack (482 mm/19"), ma può essere usato anche come apparecchio sistemato liberamente su un tavolo. Per il montaggio in un rack è richiesta 1 U (U = unità d'altezza = 44,45 mm).

Prima del collegamento o prima della modifica di collegamenti esistenti, spegnere il SD-112RDS/BT e gli apparecchi da collegare.

- 1) Per inoltrare i segnali audio all'apparecchio a valle (p. es. mixer o amplificatore) sono presenti quattro uscite con livello Line:
 1. PRIORITY per i segnali del ricevitore Bluetooth, del lettore audio e del tuner
 - Il segnale del ricevitore Bluetooth ha la priorità rispetto agli altri segnali.
 - Se non si riceve nessun segnale Bluetooth o se la riproduzione della fonte Bluetooth è in pausa, qui è presente il segnale del lettore audio.
 - Se il lettore audio è su stop, qui è presente il segnale del tuner.
 2. BLUETOOTH per il segnale del ricevitore Bluetooth
 3. FM per il segnale del tuner
 4. USB/SD per il segnale del lettore audio
- 2) Collegare un'antenna FM con la presa ANTENNA. Un'antenna FM semplice è in dotazione all'apparecchio.
- 3) Per l'alimentazione, collegare la presa di rete con una presa (230 V~/50 Hz) servendosi del cavo in dotazione.

4 Funzionamento

Accendere l'apparecchio con l'interruttore POWER. Sul display del lettore audio si vede l'indicazione Welcome. Il display del tuner indica la stazione scelta per ultima.

4.1 Telecomando

- 1) Per inserire le batterie (2 x 1,5 V, tipo AAA = ministilo) sul retro del telecomando staccare il coperchio del vano batterie. Inserire le batterie come segnalato nel vano batterie. Richiudere il vano con il coperchio.

In caso di mancato uso prolungato, togliere le batterie per escludere che il telecomando venga danneggiato dalle batterie che perdono.

- 2) Tenere il telecomando, azionando un tasto, sempre in direzione del sensore "IR". Fra il telecomando e il sensore non ci devono essere degli ostacoli.
- 3) Sull'apparecchio è acceso o il LED "USB/SD" o il LED "TUNER". Indica se il lettore audio o il tuner possono essere comandati dal telecomando. Per cambiare il comando premere il tasto TUNER – USB/SD.
- 4) Se la portata del telecomando si riduce, significa che le batterie sono scariche e che devono essere sostituite.



Non gettare le batterie scariche o difettose nelle immondizie di casa bensì negli appositi contenitori (p. es. presso il vostro rivenditore).

4.2 Tuner

I tasti per le funzioni del tuner sono caratterizzati sul telecomando da un campo bianco con scritta nera (eccetto i tasti numerici 1 ... 9, 0). Per poter comandare il tuner per mezzo del telecomando, sull'apparecchio deve essere acceso il LED "TUNER". Se invece è acceso il LED "USB/SD", premere il tasto TUNER – USB/SD sul telecomando.

Tutte le possibilità di comando sono elencate nella seguente tabella. Al primo uso, memorizzare dapprima le stazioni che si possono ricevere sul luogo. Sono disponibili 30 memorie per le stazioni.

Tuner FM		
Tasto	Funzione	
telecomando ↓		
sull'apparecchio ↓		
Memorizzare le stazioni		
ASM	× ×	Cercare tutte le stazioni e memorizzarle automaticamente, una dopo l'altra: Tener premuto il tasto per 2 s, finché scorrono i numeri dell'indicazione della frequenza. Sono memorizzate tutte le stazioni quando il display indica il numero di stazione CH 1.
DIRECT	×	Digitazione della frequenza di ricezione: 1. Premere il tasto DIRECT 2. Digitare la frequenza in MHz con i tasti 1...9 e 0
DOWN UP	× ×	Ricerca automatica delle stazioni: Tener premuto il tasto finché scorrono i numeri dell'indicazione della frequenza Sintonizzazione fine: Premere il tasto (più volte) brevemente
MEMORY MEM	× ×	Memorizzare le stazioni: 1. Impostare il trasmettitore (vedi i tasti DIRECT o DOWN/UP) Premere tutti gli altri tasti entro 5 s, altrimenti si devono ripetere i passi 2-4. 2. Premere il tasto MEM(ORY) 3. Scegliere il numero della stazione (vedi "Chiamare le stazioni memorizzate") 4. Premere il tasto MEM(ORY)
Chiamare le stazioni memorizzate		
1...5, +5	×	N. Tasti 4 4 10 5, +5, +5 18 3, +5, +5, +5, +5 22 2, +5, +5, +5, +5, +5
1...9, 0, +10/--	×	N. Tasti 4 4 10 1, 0 18 8, +10/-- 22 2, +10/--, +10/-- opp. tener premuto per 2 s il tasto +10/--, finché viene indicato CH--; quindi digitare il numero con due cifre
M-DOWN M-UP	×	Numero stazione precedente/successivo
M/S	×	Cambio fra ricezione stereo e mono
MUTE	×	Disattivare e attivare l'audio
Informazioni supplementari per la ricezione RDS (Indicazione sulla seconda riga del display)		
RDS	×	1. pressione del tasto: Indicazione del tipo di programma oppure PTY NONE* 2. pressione del tasto: Informazioni sul titolo/sulla trasmissione oppure RT NONE* 3. pressione del tasto: Indicazione dell'ora (dopo la chiamata della stazione possono trascorrere alcuni minuti prima che appaia l'ora) oppure CT NONE* 4. pressione del tasto: Brevemente frequenza e numero della stazione, quindi nome della stazione (impostazione base) *se l'informazione non viene trasmessa
Spegnimento automatico del tuner		
SLEEP	×	1. Premere il tasto tante volte finché viene visualizzato il tempo desiderato per lo spegnimento. Trascorso tale tempo, il tuner si spegne automaticamente. 2. Nuova accensione: Premere il tasto: si vede SLEEP-90. Premere ancora una volta il tasto, altrimenti la funzione di spegnimento è nuovamente attivata 3. Disattivazione della funzione prima del tempo impostato: Premere il tasto in modo che non si vede più SLEEP...

4.3 Lettore audio

Inserire per esempio una chiavetta USB nella porta USB ⇆ oppure collegare un disco rigido (eventualmente con alimentazione propria) con la porta USB e/o

inserire una scheda di memoria nello slot SD/MMC CARD. L'angolo smussato della scheda deve essere rivolto verso l'alto e verso l'apparecchio. Per staccare nuovamente la scheda, spingerla leggermente indietro per sbloccarla.

Per poter comandare il lettore audio tramite il telecomando, sull'apparecchio deve essere acceso il LED "USB/SD". Se invece è acceso il LED "TUNER", premere il tasto TUNER – USB/SD sul telecomando.

Note

1. Se l'interruttore a cursore PLAY MODE sul retro dell'apparecchio viene messo in una posizione differente, una modifica delle funzioni ha effetto solo dopo lo spegnimento e la nuova accensione del SD-112RDS/BT.

2. Cambiando la riproduzione dalla scheda di memoria alla memoria USB (o viceversa), le funzioni scelte (p. es. ripetizione, riproduzione di un titolo singolo, riproduzione dell'inizio dei titoli) saranno disattivate. La posizione dell'interruttore a cursore PLAY MODE determina se dopo il cambio la riproduzione inizia automaticamente o non.

Lettore audio		
Tasto	Funzione	
telecomando ↓		
sull'apparecchio ↓		
PLAY MODE	×	Interruttore a cursore sul retro: AUTO PLAY = Dopo l'accensione dell'apparecchio si avvia automaticamente la riproduzione NORMAL = Dopo l'accensione, il lettore audio è in pausa RANDOM/AUTO PLAY = Dopo l'accensione si avvia automaticamente la riproduzione con ordine casuale dei titoli
USB/SD	× ×	Cambio fra porta USB e scheda di memoria
▶▶ PLAY PAUSE	× ×	Avviare la riproduzione e cambio fra riproduzione e pausa
1...9, 0	×	Selezione diretta di un titolo, esempi: Titolo 8 = tasti 8 e PLAY Titolo 30 = tasti 3, 0 e PLAY Titolo 125 = tasti 1, 2, 5 e PLAY
◀◀ ▶▶ ◀◀SKIP▶▶	× ×	Inizio del titolo, titolo precedente/successivo: Premere il tasto brevemente Avanzamento/ritorno veloce: tenere premuto il tasto (audio disattivato)
◀◀FOLDER▶▶	× ×	Saltare sul primo titolo della cartella precedente/successiva
MUTE	×	Disattivare e attivare l'audio
RANDOM RAND	× ×	Attivare e disattivare la riproduzione in ordine casuale
REPEAT	× ×	Scegliere la funzione di riproduzione: PLAY ALL RANDOM riproduzione unica dei titoli in ordine casuale REPEAT TRACK ripetizione continua del titolo REPEAT FOLDER ripetizione continua di tutti i titoli della cartella scelta REPEAT ALL ripetizione continua di tutti i titoli RANDOM REPEAT riproduzione continua dei titoli in ordine casuale PLAY ALL = funzione disattivata
INTRO	×	Attivare e disattivare la funzione di riproduzione degli inizi (ogni titoli è riprodotto per 10 sec.)
PLAY 1	× ×	Riproduzione di titoli singoli (indicazione 1 →): Alla fine di un titolo, l'apparecchio va in pausa. Per avviare il titolo successivo premere il tasto ▶▶/PLAY PAUSE.
A-B	× ×	Ripetere una parte del titolo (loop senza fine) All'inizio e alla fine della parte premere il tasto. Per uscire dal loop, premere nuovamente il tasto.
ID3	×	Cambio fra visualizzazione delle informazioni sui titoli e della memoria scelta (USB/CARD)
PROG	× ×	Programmazione di una sequenza individuale dei titoli: 1. Premere il tasto PROG 2. Digitare il numero della cartella e premere il tasto PROG 3. Digitare il numero del titolo e premere il tasto PROG 4. Programmazione in questo modo tutti gli altri titoli (max. 64) 5. Avviare la riproduzione con il tasto ▶▶ Cancellare o interrompere la programmazione: premere il tasto ■/STOP
■ STOP	× ×	Terminare la riproduzione; il display visualizza la memoria scelta, il numero delle cartelle e dei titoli

1 4.4 Ricevitore Bluetooth

Con il ricevitore Bluetooth si può creare una connessione wireless con una fonte di segnali Bluetooth (p. es. notebook, smartphone, tablet-PC), per riprodurre i file audio salvati su quei dispositivi tramite il SD-112RDS/BT.

N. B.: La fonte di segnali Bluetooth deve funzionare con il profilo A2DP (Advanced Audio Distribution Profile). Altrimenti la trasmissione wireless non è possibile.

- 1) Attivare la funzione Bluetooth della fonte Bluetooth (vedi eventualmente le istruzioni dell'apparecchio).
- 2) Attivare il ricevitore Bluetooth SD-112RDS/BT: Tener premuto il tasto BT POWER (▶II) finché il LED "PAIR" lampeggia.
- 3) Per permettere l'accoppiamento con la fonte di segnali, tener premuto il tasto finché il LED "PAIR" lampeggia più lentamente.
- 4) Accoppiare la fonte Bluetooth con il SD-112RDS/BT (vedi eventualmente le istruzioni della fonte). Quando si è stabilita la connessione wireless, il LED "PAIR" rimane acceso costantemente.

N. B.: Il SD-112RDS/BT viene indicato sul display della fonte Bluetooth con "Audio Bluetooth".

- 5) Avviare la riproduzione sulla fonte Bluetooth.
- 6) Con il tasto ▶II (BT POWER) si può interrompere e riprendere una riproduzione.

N. B.

1. Mentre la riproduzione è interrotta, all'uscita PRIORITY è presente il segnale del lettore audio o del tuner.
2. La fonte Bluetooth può essere comandata con i tasti ▶II, DOWN e UP solo se funziona con il profilo AVRCP (Audio Video Remote Control Profile).
- 7) Con i tasti DOWN e UP (sotto il tasto PAIR) si può saltare sul titolo precedente o successivo (premere brevemente il tasto) e si può avviare il ritorno o avanzamento veloce (tener premuto il tasto).
- 8) Per spegnere il ricevitore Bluetooth, tener premuto il tasto BT POWER finché si spegne il LED "PAIR".

5 Dati tecnici

Lettore audio

Risposta in frequenza: . . 20 – 19 000 Hz \pm 3 dB

Livello uscita audio: 1,4 V

Fattore di distorsione: . . . < 0,2 %

Rapporto S/R: > 65 dB (valutato A)

Tuner

Frequenza di ricezione: . 87,5 – 108 MHz

Passi di
sincronizzazione: 50 kHz

Livello uscita audio: 0,7 V

Rapporto S/R: > 55 dB (valutato A)

Dati generali

Alimentazione: 230 V~/50 Hz

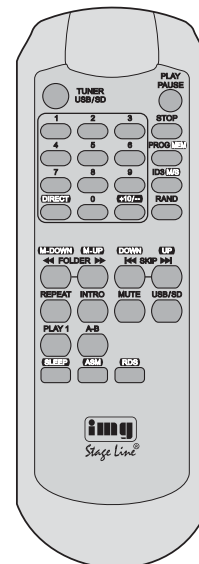
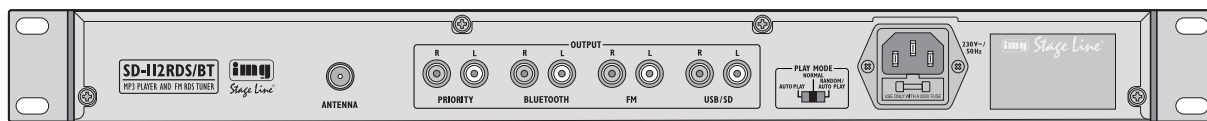
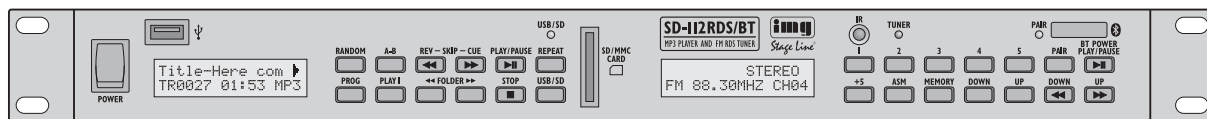
Potenza assorbita: max. 40 VA

Temperatura
d'esercizio: 0 – 40 °C

Dimensioni: 482 x 44 x 185 mm,
1 U (unità d'altezza)

Peso: 3,5 kg

Con riserva di modifiche tecniche.



Audiospeler met FM-tuner en Bluetooth-ontvanger

Lees deze handleiding grondig door, alvorens het apparaat in gebruik te nemen, en bewaar ze voor latere raadpleging.

1 Toepassingen

Het apparaat SD-112RDS/BT is een combinatie van audiospeler, FM-RDS-tuner en Bluetooth-ontvanger die is geschikt voor diverse PA-toepassingen. Met de audiospeler kunt u audio-bestanden in het formaat mp3, wav en wma afspelen, bijvoorbeeld vanaf:

- USB-geheugensticks (max. 64 GB)
- USB-schijven (evt. met eigen voedingsspanning)
- geheugenkaarten (max. 64 GB)
- mobiele apparaten met het besturingssysteem "Android"

Aanwijzing: Door de verscheidenheid aan opslaggeheugenfabrikanten en besturingsprogramma's kan niet gegarandeerd worden, dat alle opslagmedia met de SD-112RDS/BT compatibel zijn.

2 Veiligheidsvoorschriften

Het apparaat is in overeenstemming met alle relevante EU-Richtlijnen en is daarom gekenmerkt met CE.

WAARSCHUWING De netspanning van de apparaat is levensgevaarlijk. Open het apparaat niet, want door onzorgvuldige ingrepen loopt u het risico van elektrische schokken.

- Het apparaat is enkel geschikt voor gebruik binnenshuis; vermijd druipe- en spatwater, plaatsen met een hoge vochtigheid en uitzonderlijk warme plaatsen (toegestaan omgevingstemperatuurbereik: 0–40 °C).
- Plaats geen bekers met vloeistof zoals drinkglazen etc. op het apparaat.
- Schakel het apparaat niet in resp. trek onmiddellijk de stekker uit het stopcontact,
 1. wanneer het apparaat of het netsnoer zichtbaar beschadigd is,
 2. wanneer er een defect zou kunnen optreden nadat het apparaat bijvoorbeeld is gevallen,
 3. wanneer het apparaat slecht functioneert.
 Het apparaat moet in elk geval worden hersteld door een gekwalificeerd vakman.
- Trek de stekker nooit aan het snoer uit het stopcontact, maar aan de stekker zelf.

- Verwijder het stof met een droge, zachte doek. Gebruik zeker geen water of chemicaliën.
- In geval van ongeoorloofd of verkeerd gebruik, verkeerde aansluiting, foutieve bediening of van herstelling door een niet-gekwalificeerd persoon vervalt de garantie en de verantwoordelijkheid voor hieruit resulterende materiële of lichamelijke schade.

Wanneer het apparaat definitief uit bedrijf wordt genomen, bezorg het dan voor milieuvriendelijke verwerking aan een plaatselijk recyclingbedrijf

3 Het apparaat opstellen en aansluiten

Het apparaat is door specifieke profielen voorzien voor montage in een 19"-rack (482 mm), maar kan ook als vrijstaand tafemodel gebruikt worden. Voor de montage in een rack is 1 HE (1 rack-eenheid = 44,45 mm) nodig.

De in- en uitgangen mogen enkel worden aangesloten en gewijzigd, wanneer de SD-112RDS/BT en de aan te sluiten apparatuur is uitgeschakeld.

- 1) Om de audiosignalen naar het nageschakelde apparaat (bv. mengpaneel of versterker) door te sturen, zijn er vier lijnniveau-uitgangen beschikbaar:
 1. PRIORITY voor het signaal van de Bluetooth-ontvanger, de audiospeler en de tuner
 - Het signaal van de Bluetooth-ontvanger heeft voorrang op de andere signalen.
 - Als er geen Bluetooth-signaal wordt ontvangen of als het afspelen van de Bluetooth-bron in pauze geschakeld is, dan is het signaal van de audiospeler beschikbaar.
 - Als de audiospeler in de stopstand is gezet, dan is hier het signaal van de tuner beschikbaar.
 2. BLUETOOTH voor het signaal van de Bluetooth-ontvanger
 3. FM voor het signaal van de tuner
 4. USB/SD voor het signaal van de audiospeler
- 2) Sluit een UKG-antenne aan op de jack ANTENNA. Een eenvoudige UKG-antenne wordt bij het apparaat geleverd.
- 3) Voor de voedingsspanning verbindt u de net-aansluiting via het bijgeleverde netsnoer met een stopcontact (230 V~/50 Hz).

4 Bediening

Schakel het apparaat in met de POWER-schakelaar. Op het display van de audiospeler verschijnt de melding *welcome*. Het display van de tuner toont de laatst geselecteerde zender.

4.1 Afstandsbediening

- 1) Om de batterijen (2 x 1,5V, maat AAA = micro) aan te brengen, moet u aan de achterzijde van de afstandsbediening het deksel van het batterijvakje afnemen. Breng de batterijen aan zoals in het batterijvak is aangegeven. Sluit het vak opnieuw met het deksel.

Als de afstandsbediening langere tijd niet wordt gebruikt, neemt u de batterijen eruit, zodat ze niet wordt beschadigd bij eventueel uitlopen van de batterijen.
- 2) Houd de afstandsbediening steeds naar de sensor "IR" gericht, als u op een toets drukt. Zorg dat er tussen de afstandsbediening en de sensor geen obstakels zijn.
- 3) Op het apparaat licht ofwel de led "USB/SD" of de led "TUNER" op. Hij toont aan of de audiospeler of de tuner met de afstandsbediening gestuurd kan worden. Om de besturing om de schakelen, drukt u op de toets TUNER – USB/SD.
- 4) Als het bereik van de afstandsbediening het laat afweten, zijn de batterijen bijna leeg en moeten ze worden vervangen.

Legge batterijen horen niet in het huisvuil. Verwijder ze voor een milieuvriendelijke verwerking uitsluitend als KGA (bv. de inzamelbox in de detailhandel).

4.2 Tuner

De toetsen voor de tunerfuncties hebben op de afstandsbediening een wit veld met zwart opschrift (behalve de cijfer-toetsen 1...9, 0). Om de tuner met de afstandsbediening te kunnen sturen, moet op het apparaat de led "TUNER" oplichten. Als de led "USB/SD" echter oplicht, drukt u op de toets TUNER – USB/SD op de afstandsbediening.

Alle bedieningsmogelijkheden worden vermeld in de volgende tabel. Bij de eerste ingebruikname van het apparaat slaat u eerst de zenders op die u ter plaatse kunt ontvangen. Er zijn 30 geheugenplaatsen voor zenders.

FM-Tuner		
Toets		Functie
op de afstandsbediening ↓		
op het apparaat ↓		
Zenders opslaan		
ASM	× ×	Alle zenders zoeken en na elkaar automatisch opslaan: Houd de toets twee seconden lang ingedrukt tot de cijfers van de frequentieweergave doorlopen. Alle zenders zijn opgeslagen, als het display het zendernummer CH01 weergeeft.
DIRECT	×	Invoer van de ontvangstfrequentie: 1. Druk op de toets DIRECT 2. Voer de frequentie in MHz in met de toetsen 1...9 en 0
DOWN UP	× ×	Zenderzoekfunctie: Houd de toets ingedrukt tot de cijfers van de frequentieweergave doorlopen Fijnregeling: Druk (meerdere keren) kort op de toets
MEMORY MEM	× ×	Zenders opslaan: 1. Stel de zender in (zie toetsen DIRECT of DOWN / UP) Druk binnen de vijf seconden op elk van de andere toetsen, anders moet u de stappen 2-4 herhalen. 2. Druk op de toets MEM(ORY) 3. Selecteer een zendernummer (zie "Opgeslagen zenders oproepen") 4. Druk op de toets MEM(ORY)
Opgeslagen zenders oproepen		
1...5, +5	×	Nr. Toetsen 4 4 10 5, +5, +5 18 3, +5, +5, +5, +5 22 2, +5, +5, +5, +5, +5
1...9, 0, +10/--	×	Nr. Toetsen 4 4 10 1, 0 18 8, +10/-- 22 2, +10/--, +10/-- of houd de toets +10/-- 2 s ingedrukt tot CH-- op het display verschijnt; voer dan het tweecijferige nummer in
M-DOWN M-UP	×	vorige/volgende zendernummer
M/S	×	Omschakelen tussen stereo- en mono-ontvangst
MUTE	×	Geluid uit- en inschakelen
Bijkomende informatie bij de RDS-ontvangst (weergave in de tweede displayregel)		
RDS	×	1ste keer drukken op de toets: Weergave van het programmatype of PTY NONE* 2de keer drukken op de toets: Informatie over de track/over het programma of RT NONE* 3de keer drukken op de toets: Weergave van de tijd (na oproepen van de zender kan het enkele minuten duren tot de tijd verschijnt) of CT NONE* 4de keer drukken op de toets: Kort frequentie en zendernr., dan zendernaam (basisinstelling) *als de informatie niet verzonden wordt
De tuner automatisch uitschakelen		
SLEEP	×	1. Druk enkele keren op de toets tot de gewenste tijd tot aan het uitschakelen weergegeven wordt. Na het verstrijken van de tijd, schakelt de tuner automatisch uit. 2. Opnieuw inschakelen: Druk op de toets: SLEEP--> wordt weergegeven. Druk nogmaals op de toets, anders is de uitschakelfunctie opnieuw geactiveerd. 3. De functie uitschakelen voor verstrijken van de ingestelde tijd: Druk op de toets, zodat SLEEP... van het display verdwijnt.

4.3 Audiospeler

Steek bijvoorbeeld een USB-stick in de USB-aansluiting → of verbind een harde schijf (evt. met eigen voeding) met de USB-aansluiting en/of steek een geheugenkaart in de slot SD/MMC CARD. Daarbij moet de afgeschuinde hoek van de kaart omhoog en naar het apparaat zijn gericht. Als u de kaart er weer wilt uitnemen, drukt u ze iets in, zodat ze ontgrendelt.

Om de audiospeler met de afstandsbediening te kunnen sturen, moet de led "USB/SD" van het apparaat oplichten. Als de led "TUNER" echter oplicht, drukt u op de toets TUNER – USB/SD van de afstandsbediening.

Opmerkingen

- Als de keuzeschakelaar PLAY MODE aan de achterzijde in een andere positie geplaatst wordt, heeft de functiewijziging pas effect na het uit- en opnieuw inschakelen van de SD-112RDS/BT.
- Bij het omschakelen van de weergave van de geheugenkaart naar het USB-opslagmedium (of omgekeerd) worden geselecteerde functies (bv. herhalingsfunctie, afspelen van een individuele track, voorbeluisteringsfunctie) uitgeschakeld. Of de weergave na het omschakelen automatisch start of niet, wordt bepaald door de positie van de keuzeschakelaar PLAY MODE.

Audiospeler		
Toets		Functie
op de afstandsbediening ↓		
op het apparaat ↓		
PLAY MODE	×	Schuiфregelaar aan de achterzijde: AUTO PLAY = Na inschakelen start het apparaat automatisch met afspelen NORMAL = Na het inschakelen staat de audiospeler in de pauzestand RANDOM/AUTO PLAY = Na het inschakelen wordt de weergave van de tracks in willekeurige volgorde automatisch gestart
USB/SD	× ×	Omschakelen tussen USB-aansluiting en geheugenkaart
▶ PLAY PAUSE	× ×	Afspelen starten en omschakelen tussen afspelen en pauze
1...9, 0	×	Een track rechtstreeks selecteren, voorbeelden: Track 8 = toetsen 8 en PLAY Track 30 = toetsen 3, 0 en PLAY Track 125 = toetsen 1, 2, 5 en PLAY
◀◀ ▶▶	× ×	Begin van de track, vorige/volgende track: Kort op de toets drukken snel vooruit/achteruit zoeken: Toets ingedrukt houden (geluid daarbij gedempt)
◀◀FOLDER▶▶	× ×	naar de eerste track van de vorige/volgende map springen
MUTE	×	Geluid uit- en inschakelen
RANDOM RAND	× ×	Afspelen in willekeurige volgorde in- en uitschakelen
REPEAT	× ×	Herhalingsfunctie selecteren: PLAY ALL RANDOM eenmalige weergave van de tracks in willekeurige volgorde REPEAT TRACK continue herhaling van de track REPEAT FOLDER continue herhaling van alle tracks in de geselecteerde map REPEAT ALL continue herhaling van alle tracks RANDOM REPEAT continu afspelen van de tracks in willekeurige volgorde PLAY ALL = functie uit
INTRO	×	Voorbeluisteringsfunctie in- en uitschakelen (elke track wordt gedurende 10 seconden gespeeld)
PLAY 1	× ×	Afspelen van een individuele track (1 → op het display): Op het einde van een track schakelt de cd-speler in pauze. Druk op de toets ▶ /PLAY PAUSE om de volgende track te starten.
A-B	× ×	Fragment track herhalen (naadloze loop) Druk zowel aan het begin als op het einde van het fragment op de toets. Druk nogmaals op de toets om deze loop te verlaten.
ID3	×	De displayweergave wisselen tussen trackgegevens en geselecteerd geheugen (USB/CARD)
PROG	× ×	Een eigen reeks tracks programmeren: 1. Druk op de toets PROG 2. Voer mapnr. in en druk op de toets PROG 3. Voer tracknr. in en druk op de toets PROG 4. Programmeer alle andere tracks op dezelfde wijze (max. 64) 5. Start afspelen met toets ▶ Programmering wissen of afbreken: Druk op toets ■ / STOP
■ STOP	× ×	Weergave afsluiten; op het display verschijnt het geselecteerde geheugen, het aantal mappen en tracks

4.4 Bluetooth-ontvanger

Met de Bluetooth-ontvanger kan een radioverbinding met een Bluetooth-signaalbron (bv. notebook, smartphone, tablet-pc) tot stand gebracht worden, om de daarop opgeslagen audiobestanden via de SD-112RDS/BT af te spelen.

Aanwijzing: De Bluetooth-signaalbron moet met het A2DP-protocol werken (Advanced Audio Distribution Profile). Anders is er geen radiotransmissie mogelijk.

- 1) Schakel de Bluetooth-functie van de Bluetooth-signaalbron in (zie evt. handleiding van het apparaat).
- 2) De Bluetooth-ontvanger van de SD-112RDS/BT inschakelen: Houd de toets BT POWER (▶II) ingedrukt tot de led "PAIR" knippert.
- 3) Om de verbinding met de signaalbron toe te laten, houdt u de toets PAIR ingedrukt tot de led "PAIR" langzamer knippert.
- 4) Verbind de Bluetooth-signaalbron met de SD-112RDS/BT (zie evt. handleiding van de signaalbron). Zodra de radioverbinding tot stand is gebracht, licht de led "PAIR" constant op.
Aanwijzing: De SD-112RDS/BT wordt op het display Bluetooth-signaalbron weergegeven met "Audio Bluetooth".
- 5) Start het afspelen op de Bluetooth-signaalbron.
- 6) Met de toets ▶II (BT POWER) kunt u het afspelen onderbreken en weer voortzetten.

Aanwijzingen

1. Zolang het afspelen onderbroken is, kunt u op de uitgang PRIORITY over het signaal van de audiospeler of van de tuner beschikken.
2. U kunt de Bluetooth-signaalbron met de toetsen ▶II, DOWN en UP sturen, op voorwaarde dat deze met het AVRCP-profiel werkt (Audio Video Remote Control Profile).
- 7) Met de toetsen DOWN en UP (onder de toets PAIR) kunt u naar de volgende of vorige track springen (kort op de toets drukken) en snel achteruit of vooruit zoeken (toets ingedrukt houden).
- 8) Als u de Bluetooth-ontvanger wilt uitschakelen, houdt u de toets BT POWER ingedrukt tot de led "PAIR" uitgaat.

5 Technische gegevens

Audiospeler

Frequentiecurve: 20 – 19 000 Hz, ±3 dB

Audio-uitgangsniveau: . . . 1,4 V

THD: < 0,2 %

Signaal/Ruis-verhouding: > 65 dB (A-gemeten)

Tuner

Ontvangstfrequentie: . . . 87,5 – 108 MHz

Afstemstap: 50 kHz

Audio-uitgangsniveau: . . . 0,7 V

Signaal/Ruis-verhouding: > 55 dB (A-gemeten)

Algemene gegevens

Voedingsspanning: 230 V~/50 Hz

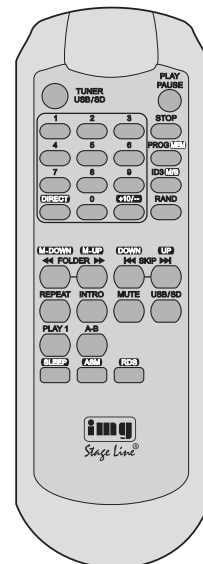
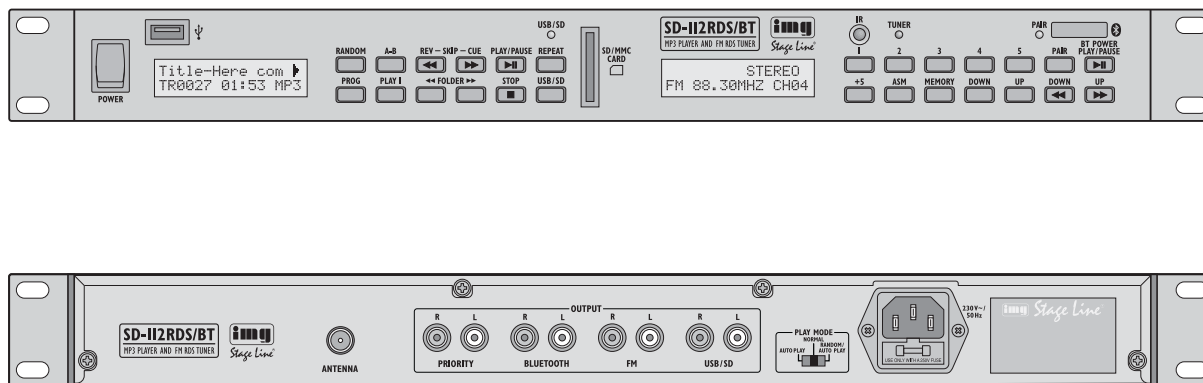
Vermogensverbruik: max. 40 VA

Omgevings-temperatuurbereik: 0 – 40 °C

Afmetingen: 482 x 44 x 185 mm,
1 HE (hoogte-eenheid)

Gewicht: 3,5 kg

Wijzigingen voorbehouden.



Lector de Audio con Sintonizador FM y Receptor Bluetooth

Lea atentamente estas instrucciones de funcionamiento antes de utilizar el aparato y guárdelas para usos posteriores.

1 Aplicaciones

El aparato SD-112RDS/BT es la combinación de lector de audio, sintonizador FM RDS y receptor Bluetooth, adecuado para un amplio rango de aplicaciones para megafonía. El lector de audio puede reproducir archivos de audio en formatos MP3, WAV y WMA desde, por ejemplo:

- Unidades flash USB (64 GB máx.)
- Discos duros USB (con alimentador por separado, si es necesario)
- Tarjetas de memoria (64 GB máx.)
- Aparatos móviles con sistema "Android"

Nota: Debido a la gran cantidad de fabricantes de medios de almacenamiento y de aparatos, no podemos garantizar que todos los medios de almacenamiento sean compatibles con el lector SD-112RDS/BT.

2 Notas de Seguridad

El aparato cumple con todas las directivas relevantes de la UE y por lo tanto está marcado con el símbolo CE.

ADVERTENCIA El aparato utiliza un voltaje peligroso. Deje el mantenimiento en manos del personal cualificado. El manejo inexperto o la modificación del aparato pueden provocar una descarga.

- El aparato está adecuado sólo para utilizarlo en interiores. Protéjalo de goteos y salpicaduras, elevada humedad del aire y calor (temperatura ambiente admisible: 0–40 °C).
- No coloque ningún recipiente con líquido encima del aparato, p. ej. un vaso.
- No utilice el aparato y desconecte inmediatamente la toma de corriente del enchufe si:
 1. El aparato o el cable de corriente están visiblemente dañados.
 2. El aparato ha sufrido daños después de una caída o accidente similar.
 3. No funciona correctamente.
 Sólo el personal cualificado puede reparar el aparato bajo cualquier circunstancia.
- No tire nunca del cable de corriente para desconectarlo de la toma, tire siempre del enchufe.

- Utilice sólo un paño suave y seco para la limpieza; no utilice nunca ni agua ni productos químicos.
- No podrá reclamarse garantía o responsabilidad alguna por cualquier daño personal o material resultante si el aparato se utiliza para otros fines diferentes a los originalmente concebidos, si no se conecta o se utiliza adecuadamente o no se repara por expertos.



Si va a poner el aparato fuera de servicio definitivamente, llévelo a la planta de reciclaje más cercana para que su eliminación no perjudique el medioambiente.

3 Colocación y Conexión del Aparato

El aparato se puede instalar en un rack (482 mm/19") mediante sus soportes de montaje, pero también se puede utilizar como aparato de sobremesa. Para la instalación en un rack, se necesita 1 unidad de rack (1 U = 44,45 mm).

Antes de hacer o modificar cualquier conexión, desconecte el SD-112RDS/BT y todos los aparatos que hay que conectar.

- 1) Hay cuatro salidas de nivel de línea disponibles para direccionar las señales de audio al siguiente aparato (p. ej. mezclador o aplicador):
 - PRIORITY para la señal del receptor Bluetooth, del lector de audio y del sintonizador.
 - La señal del receptor Bluetooth tiene prioridad sobre el resto de señales.
 - Cuando no se reciba ninguna señal Bluetooth o cuando se haya puesto la reproducción de la fuente Bluetooth en pausa, la señal del lector de audio estará presente en esta salida.
 - La señal del sintonizador está disponible en esta salida cuando el lector de audio está en paro.
 2. BLUETOOTH para la señal del receptor Bluetooth
 3. FM para la señal del sintonizador
 4. USB/SD para la señal del lector de audio
- 2) Conecte una antena FM a la toma ANTENNA. Con el aparato se entrega una antena FM básica.
 - 3) Para la alimentación, conecte la toma de corriente a un enchufe (230 V~/50 Hz) mediante el cable de corriente entregado.

4 Funcionamiento

Conecte el aparato con el interruptor POWER. Aparecerá **WELCOME** en el visualizador del lector de audio. El visualizador del sintonizador indicará la última emisora seleccionada.

4.1 Control remoto

- 1) Para insertar las baterías (2 x 1,5 V, tipo AAA), extraiga la tapa del compartimento de la batería de la parte posterior del control remoto. Inserte las baterías como se indica en el compartimento de la batería. Cierre el compartimento con la tapa.

Si el control remoto no se va a utilizar durante un largo periodo de tiempo, quite las baterías para prevenir cualquier daño provocado por el derrame de una batería.

- 2) Cuando pulse un botón, dirija siempre el control remoto hacia el sensor "IR". Asegúrese de que no hay obstáculos entre el control remoto y el sensor.
- 3) En el aparato, se iluminará el LED "USB/SD" o el LED "TUNER" para indicar si el lector de audio o el sintonizador se pueden controlar con el control remoto. Para cambiar el control, pulse el botón TUNER – USB/SD.
- 4) Si el rango del control remoto disminuye, significa que las baterías se están agotando y hay que cambiarlas.



Las baterías gastadas no deben depositarse en el contenedor normal; llévelas a un contenedor especial, p. ej. al contenedor de su vendedor.

4.2 Sintonizador

En el control remoto, los botones para las funciones tuner están marcados por un campo blanco con letras negras (excepto los botones numéricos 1...9, 0). El sintonizador sólo se puede utilizar con el control remoto cuando se ilumina el LED "TUNER". Si el LED "USB/SD" se ilumina, pulse el botón TUNER – USB/SD del control remoto.

Todos los modos de funcionamiento están listados en la siguiente tabla. Durante el funcionamiento inicial, primero guarde las emisoras que se puedan recibir donde esté situado. Se pueden guardar un máximo de 30 emisoras.

Sintonizador FM		
Botón		Función
Control remoto ↓		
En el aparato ↓		
Almacenamiento de emisoras		
ASM	× ×	Para escanear todas las emisoras y para guardarlas una tras otra: Mantenga el botón pulsado 2 segundos hasta que empiecen a aparecer figuras en la indicación de frecuencia. Cuando el número de emisora CH11 aparezca en el visualizador, se habrán guardado todas las emisoras.
DIRECT	×	Para entrar la frecuencia recibida: 1. Pulse el botón DIRECT. 2. Entre la frecuencia en MHz, utilizando los botones 1...9, 0.
DOWN UP	× ×	Escaneo de emisoras: Mantenga el botón pulsado hasta que empiecen a aparecer figuras en la indicación de frecuencia. Sintonización fina: Pulse brevemente el botón (repetidamente).
MEMORY MEM	× ×	Para guardar emisoras: 1. Configure la emisora (ver botones DIRECT o DOWN / UP). Pulse cada uno de los botones siguientes en 5 segundos; de lo contrario, hay que repetir los pasos 2-4. 2. Pulse el botón MEM(ORY). 3. Seleccione el número de emisora (ver "Activar emisoras guardadas") 4. Pulse el botón MEM(ORY).
Activar emisoras guardadas		
1...5, +5	×	Nº Botones 4 4 10 5, +5, +5 18 3, +5, +5, +5, +5 22 2, +5, +5, +5, +5, +5
1...9, 0, +10/--	×	Nº Botones 4 4 10 1, 0 18 8, +10/-- 22 2, +10/--, +10/-- o mantenga pulsado el botón +10/-- durante 2 segundos hasta que aparezca CH-- en el visualizador, y luego entre el número (dos dígitos).
M-DOWN M-UP	×	Número de emisora anterior/siguiente
M/S	×	Para conmutar entre recepción estéreo y mono
MUTE	×	Para silenciar y devolver el sonido
Información adicional de la recepción RDS (se muestra en la segunda línea del visualizador)		
RDS	×	1ª pulsación del botón: Indicación del tipo de programa o PTY NONE* 2ª pulsación del botón: Información referente a la pista/programa de difusión o RT NONE* 3ª pulsación del botón: Indicación del tiempo (después de activar la emisora, puede tardar unos minutos hasta que el tiempo esté disponible) o CT NONE* 4ª pulsación del botón: Indicación breve de la frecuencia y del número de la emisora, luego la indicación del nombre de la emisora (ajuste básico) * si la información no está disponible
Desconexión automática del sintonizador		
SLEEP	×	1. Pulse el botón repetidamente hasta que el visualizador indique la duración temporal deseada después de que se apague el sintonizador. El sintonizador se desconectará cuando haya transcurrido el tiempo ajustado. 2. Para conectar el sintonizador de nuevo: Pulse el botón SLEEP-90 aparecerá en el visualizador. Pulse el botón de nuevo; de lo contrario, se activará de nuevo la función de desconexión. 3. Para desactivar la función antes de que el tiempo ajustado haya transcurrido: Pulse el botón para que desaparezca la indicación SLEEP....

4.3 Lector de audio

Conecte, por ejemplo, una unidad flash USB o un disco duro (con alimentación separada, si es necesario) al puerto USB → y/o

inserte una tarjeta de memoria en la ranura SD/MMC CARD (esquina biselada mirando hacia arriba y hacia el aparato). Para extraer la tarjeta, presione la tarjeta en la ranura hasta que se libere.

El lector de audio sólo se puede utilizar con el control remoto cuando se ilumina el LED "USB/SD". Si el LED "TUNER" se ilumina, pulse el botón TUNER – USB/SD del control remoto.

Notas

1. Cuando se coloque el interruptor deslizable PLAY MODE de la parte posterior del aparato en una posición diferente, cualquier cambio de función no tendrá efecto hasta que el SD-112RDS/BT se haya desconectado y conectado de nuevo.
2. Al pasar de reproducción desde la tarjeta de memoria a medio de almacenamiento USB (o viceversa), se desactivará cualquier función seleccionada (p. ej. función repetición, reproducir una pista, función intro). La posición del interruptor deslizable PLAY MODE define si la reproducción empezará automáticamente después del cambio o no.

Lector de audio		
Botón		Función
Control remoto ↓		
En el aparato ↓		
PLAY MODE	×	Interruptor deslizable de la parte posterior: AUTO PLAY = La reproducción empezará automáticamente después de que el aparato se haya conectado NORMAL = El aparato se pondrá en pausa después de que el aparato se haya conectado RANDOM/AUTO PLAY = La reproducción en orden aleatorio empezará automáticamente después de que el aparato se haya conectado
USB/SD	× ×	Para conmutar entre puerto USB y tarjeta de memoria
▶▶ PLAY PAUSE	× ×	Para iniciar la reproducción y para conmutar entre reproducción y pausa
1...9, 0	×	Selección directa de pista, ejemplos: Pista 8 = botones 8 y PLAY Pista 30 = botones 3, 0 y PLAY Pista 125 = botones 1, 2, 5 y PLAY
◀◀ ▶▶	×	Inicio de la pista, pista anterior/siguiente: Pulse el botón brevemente
◀◀SKIP▶▶	×	Avance/retroceso rápido: Mantenga el botón pulsado (sonido silenciado en el proceso).
◀◀FOLDER▶▶	× ×	Para ir a la primera pista de la anterior/siguiente carpeta
MUTE	×	Para silenciar y devolver el sonido
RANDOM RAND	× ×	Para activar y desactivar la reproducción en orden aleatorio
REPEAT	× ×	Para seleccionar la función repetición: PLAY ALL RANDOM Las pistas se reproducirán una vez en orden aleatorio REPEAT TRACK La pista se repetirá continuamente REPEAT FOLDER Todas las pistas de la carpeta seleccionada se repetirán continuamente REPEAT ALL Todas las pistas se repetirán continuamente RANDOM REPEAT Se reproducirán todas las pistas continuamente en orden aleatorio PLAY ALL = función desactivada
INTRO	×	Para activar y desactivar la función intro (Se reproducen los 10 primeros segundos de cada pista.)
PLAY 1	× ×	Reproducción de una pista individual (indicación 1 →): Al final de una pista, el lector se pone en pausa. Para iniciar la siguiente pista, pulse el botón ▶▶/PLAY PAUSE.
A-B	× ×	Repetición de la sección de pista (bucle continuo) Pulse el botón al iniciar y acabar la sección. Pulse el botón de nuevo para salir del bucle.
ID3	×	Para conmutar la indicación entre información de pista y aparato de almacenamiento seleccionado (USB/CARD)
PROG	× ×	Para programar una secuencia de pistas individual: 1. Pulse el botón PROG. 2. Entre el número de carpeta y pulse el botón PROG. 3. Entre el número de pista y pulse el botón PROG. 4. Repita estos pasos para programar el resto de pistas (64 máx.). 5. Pulse el botón ▶▶ para iniciar la reproducción. Para borrar o cancelar la secuencia, pulse el botón ■/STOP.
■ STOP	× ×	Para parar la reproducción; el visualizador indicará el medio de almacenamiento seleccionado, el número de carpetas y pistas

E 4.4 Receptor Bluetooth

El receptor Bluetooth se puede utilizar para la comunicación por radio con una fuente de señal Bluetooth (p. ej. portátil, smartphone, tableta). Así pues, el SD-112RDS/BT podrá reproducir los archivos de audio que se hayan guardado en esta fuente.

Nota: La fuente de señal Bluetooth tiene que ser compatible con el protocolo A2DP (Advanced Audio Distribution Profile); de lo contrario no se podrá realizar la comunicación por radio.

- 1) Active la función Bluetooth de la fuente Bluetooth (ver manual del aparato, si es necesario).
- 2) Conecte el receptor Bluetooth del SD-112RDS/BT: Mantenga pulsado el botón BT POWER (▶II) hasta que el LED "PAIR" empiece a parpadear.
- 3) Para facilitar el proceso de emparejamiento con la fuente de señal, mantenga pulsado el botón PAIR hasta que el LED "PAIR" empiece a parpadear más lentamente.
- 4) Empareje la fuente de señal Bluetooth con el SD-112RDS/BT (ver manual de la fuente de señal, si es necesario). Cuando se haya establecido la comunicación por radio, el LED "PAIR" se iluminará constantemente.

Nota: En el visualizador de la fuente de señal Bluetooth, el SD-112RDS/BT se indicará como "Audio Bluetooth".

- 5) Inicie la reproducción en la fuente de señal Bluetooth.
- 6) Para pausar o continuar la reproducción, utilice el botón ▶II (BT POWER).

Notas

1. En cuanto se pause la reproducción, la señal del lector de audio o del sintonizador está disponible en la salida PRIORITY.
2. La fuente de señal Bluetooth sólo se puede controlar con los botones ▶II, DOWN y UP cuando utiliza el perfil AVRCP (Audio Video Remote Control Profile).
- 7) Para ir a la pista anterior o posterior, pulse brevemente el botón DOWN o UP (debajo del botón PAIR). Para el avance o retroceso rápido, mantenga pulsado el botón DOWN o UP.

- 8) Para desconectar el receptor Bluetooth, mantenga pulsado el botón BT POWER hasta que se apague el LED "PAIR".

5 Especificaciones

Lector de audio

Banda pasante: 20 – 19 000 Hz \pm 3 dB

Nivel de salida de audio: 1,4 V

THD: < 0,2 %

Relación sonido/ruido: . . 65 dB (A ponderada)

Sintonizador

Frecuencia de recepción: 87,5 – 108 MHz

Incremento de sintonización: 50 kHz

Nivel de salida de audio: 0,7 V

Relación sonido/ruido: . . 55 dB (A ponderada)

Información general

Alimentación: 230 V~/50 Hz

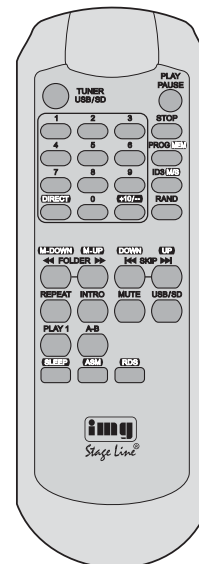
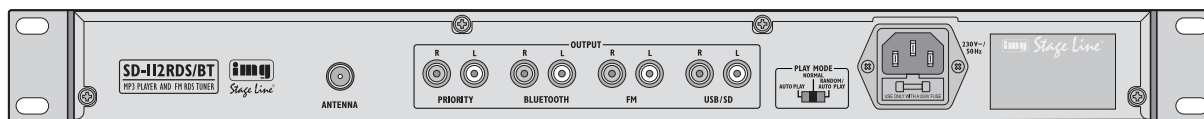
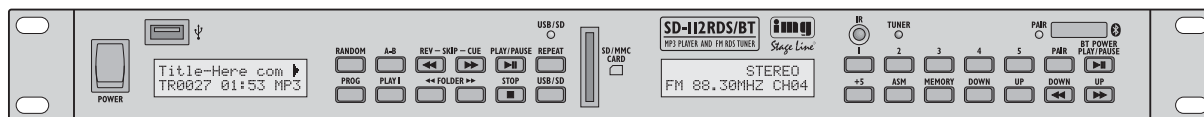
Consumo: 40 VA máx.

Temperatura ambiente: . . 0 – 40 °C

Dimensiones: 482 × 44 × 185 mm,
1 U (unidad de rack)

Peso: 3,5 kg

Sujeto a modificaciones técnicas.



Odtwarzacz audio z tunerem FM i odbiornikiem Bluetooth

Przed rozpoczęciem użytkowania prosimy o zapoznanie się z instrukcją i zachowanie jej do wglądu.

1 Zastosowanie

Urządzenie SD-112RDS/BT jest kombinacją odtwarzacza audio, tunera FM-RDS oraz odbiornika Bluetooth, i przeznaczone jest do zastosowań w systemach PA. Odtwarzacz audio pozwala to na odtwarzanie plików audio w formacie MP3, WAV oraz WMA z wielu różnych nośników:

- pamięci przenośnej USB (max 64 GB)
- twardej dyski USB (jeżeli trzeba, z własnym zasilaniem)
- kart pamięci (max 64 GB)
- urządzeń przenośnych z systemem operacyjnym "Android"

Uwaga: Ze względu na ilość i różnorodność dostępnych na rynku nośników danych, producent nie gwarantuje kompatybilności odtwarzacza audio SD-112RDS/BT ze wszystkimi nośnikami.

2 Środki bezpieczeństwa

Urządzenie spełnia wszystkie wymagania norm UE, dzięki czemu zostało oznaczone symbolem CE.

UWAGA



Urządzenie jest zasilane niebezpiecznym dla życia napięciem zmiennym. Naprawą urządzenia może zajmować się tylko przeszkolony personel. Nieprawidłowa obsługa lub wprowadzanie modyfikacji może spowodować porażenie prądem elektrycznym.

- Urządzenia przeznaczone są tylko do użytku wewnątrz pomieszczeń; należy chronić je przed działaniem wody, dużą wilgotnością oraz wysoką temperaturą (dopuszczalny zakres wynosi 0–40 °C).
- Nie wolno stawiać na urządzeniu żadnych pojemników z cieczą np. szklanek.
- Nie wolno używać urządzenia lub natychmiast odłączyć wtyczkę zasilającą z gniazdka
 1. jeżeli stwierdzono istnienie widocznego uszkodzenia urządzenia lub kabla zasilającego,
 2. jeżeli uszkodzenie urządzenia mogło nastąpić w wyniku upadku lub innego podobnego zdarzenia,

3. jeżeli urządzenie działa nieprawidłowo.

Naprawą urządzenia może zajmować się wyłącznie przeszkolony personel.

- Nie wolno odłączać urządzenia z gniazdka sieciowego ciągnąc za kabel zasilania, należy zawsze chwycić za wtyczkę.
- Do czyszczenia urządzenia należy używać suchej, miękkiej tkaniny. Nie stosować wody ani środków chemicznych.
- Producent ani dostawca nie ponoszą odpowiedzialności za wynikłe szkody (uszkodzenie sprzętu lub obrażenia użytkownika), jeśli urządzenie było używane niezgodnie z ich przeznaczeniem, nieprawidłowo zamontowane, podłączone lub obsługiwane bądź poddane nieautoryzowanej naprawie.



Po całkowitym zakończeniu eksploatacji urządzenia, należy oddać je do punktu recyklingu, aby nie zaśmiecać środowiska.

3 Przygotowanie do pracy i podłączenie

Urządzenie przystosowane jest do montażu w racku (482 mm/19"), ale może również pracować jako wolnostojące. Przy montażu w racku zajmuje przestrzeń 1 U (44,45 mm).

Przed przystąpieniem do podłączania lub zmiany połączeń należy bezwzględnie wyłączyć odtwarzacz SD-112RDS/BT oraz podłączone urządzenia.

- 1) Urządzenie wyposażone jest w cztery wyjścia liniowe do przesyłania sygnału audio do kolejnych urządzeń (np. miksera lub wzmacniacza):
 1. PRIORITY dla sygnału z odbiornika Bluetooth, odtwarzacza audio oraz tunera
 - Sygnał z odbiornika Bluetooth ma najwyższy priorytet.
 - Jeżeli nie jest odbierany sygnał Bluetooth lub jeżeli źródło Bluetooth ustawiono w tryb pauzy, na wyjściu tym dostępny jest sygnał z odtwarzacza audio.
 - Po zatrzymaniu odtwarzacza audio, na wyjściu tym dostępny jest sygnał z tunera.
 2. BLUETOOTH dla sygnałów z odbiornika Bluetooth
 3. FM dla sygnałów z tunera
 4. USB/SD dla sygnałów z odtwarzacza audio

2) Podłączyć antenę FM do gniazda ANTENNA. Wraz z urządzeniem dostarczana jest prosta antena FM.

3) Podłączyć kabel zasilający do gniazda zasilającego, a następnie do gniazdka sieciowego (230 V~/50 Hz).

4 Obsługa

Włączyc urządzenie przyciskiem POWER. Na wyświetlaczu pojawi się komunikat *Welcome*. Na wyświetlaczu tunera pokazana zostanie najczęściej wybierana ostatnio stacja.

4.1 Zdalne sterowanie

- 1) Aby włożyć baterie (2 × 1,5 V bateria AAA) do pilota, należy zdjąć pokrywę komory bateryjnej na tylnej stronie. Po włożeniu baterii, zgodnie z oznaczeniem wewnątrz, zamknąć pokrywę. Jeżeli pilot nie będzie przez dłuższy czas wykorzystywany, należy wyjąć z niego baterie, aby uniknąć uszkodzenia na skutek wylani baterii.
- 2) Podczas korzystania z pilota, należy kierować go w stronę urządzenia, na czujnik "IR". Między czujnikiem a pilotem nie powinny się znajdować żadne przeszkody.
- 3) Za pomocą odpowiedniej diody "USB/SD" lub "TUNER" na urządzeniu, oznaczane jest czy w danej chwili pilot steruje odtwarzaczem audio czy tunerem. Do przelączenia służy przycisk TUNER – USB/SD.
- 4) Jeżeli zmniejszy się dystans działania pilota, należy wymienić baterie na nowe.



Zużyte baterie należy wyrzucać do specjalnych pojemników, nie do zwykłych koszy na śmieci.

4.2 Tuner

Przyciski na pilocie, które służą do sterowania funkcjami tunera oznaczone są na białym z czarnym napisem (za wyjątkiem przycisków numerycznych 1...9, 0). Sterowanie tunerem możliwe jest wyłącznie gdy na urządzeniu świeci dioda "TUNER". Jeżeli świeci się dioda "USB/SD", wcisnąć przycisk TUNER – USB/SD na pilocie.

Wszystkie funkcje przedstawiono w poniższej tabeli. Podczas pierwszego uruchamiania, należy najpierw wyszukać i zapisać dostępne stacje radiowe. Możliwe jest zapisanie maksymalnie 30 stacji.

Tuner FM		
Przycisk	Funkcje	
pilot sterujący ↓		
na urządzeniu ↓		
Zapisywanie stacji		
ASM	× ×	wyszukiwanie wszystkich stacji i zapisywanie ich kolejno: Przytrzymać wciśnięty przycisk przez 2 sekundy, aż na wskaźniku częstotliwości znaczą pojawiają się cyfry. Pojawienie się numeru stacji CH1 oznacza, że wszystkie stacje zostały zapisane.
DIRECT	×	aby bezpośrednio wpisać częstotliwość: 1. Wcisnąć przycisk DIRECT. 2. Wprowadzić częstotliwość w MHz, za pomocą przycisków 1...9, 0.
DOWN UP	× ×	skanowanie stacji: Przytrzymać wciśnięty przycisk, aż na wskaźniku częstotliwości znaczą pojawiają się cyfry. dokładne skanowanie: Wcisnąć na krótko przycisk (kilak razy).
MEMORY MEM	× ×	aby zapisać stacje: 1. Ustawić stację (patrz opis przycisków DIRECT lub DOWN / UP). Kolejne przyciski należy wcisnąć w ciągu 5 sekund; w przeciwnym razie konieczne będzie powtórzenie kroków 2–4. 2. Wcisnąć przycisk MEM(ORY). 3. Wybrać numer stacji (patrz "Wywoływanie zapisanych stacji"). 4. Wcisnąć przycisk MEM(ORY).
Wywoływanie zapisanych stacji		
1...5, +5	×	nr przyciski 4 4 10 5, +5, +5 18 3, +5, +5, +5, +5 22 2, +5, +5, +5, +5, +5
1...9, 0, +10/--	×	nr przyciski 4 4 10 1, 0 18 8, +10/-- 22 2, +10/--, +10/-- lub przytrzymać wciśnięty przycisk +10/-- przez 2 sekundy, aż na wyświetlaczu pojawi się CH--, i następnie wpisać numer (dwie cyfry).
M-DOWN M-UP	×	poprzedni/kolejny numer stacji
M/S	×	przełączanie między trybem stereo a mono
MUTE	×	włączanie i wyłączanie wyciszenia
Dodatkowe informacje RDS (pokazywane w drugiej linii wyświetlacza)		
RDS	×	pierwsze wciśnięcie przycisku: wskazanie typu programu lub PTY NONE* drugie wciśnięcie przycisku: informacja o bieżącym programie lub RT NONE* trzecie wciśnięcie przycisku: informacja o czasie (wskazanie czasu nie jest nadawane ciągle; na informację tę trzeba odczekać nawet kilka minut) lub CT NONE* czwarte wciśnięcie przycisku: krótkie wskazanie częstotliwości oraz numeru stacji, następnie nazwy stacji (podstawowe ustawienie) *jeżeli dana informacja nie jest nadawana
Automatyczne wyłączenie tunera		
SLEEP	×	1. Wcisnąć przycisk kilka razy, aż na wyświetlaczu pokazany zostanie żądany czas, po którym nastąpi wyłączenia tunera. Tuner wyłączy się po upływie ustawionego czasu. 2. Aby ponownie włączyć tuner: Wcisnąć przycisk: na wyświetlaczu pojawi się SLEEP-90. Wcisnąć ponownie przycisk; w przeciwnym razie funkcja wyłączenia będzie nadal aktywna. 3. Aby wyłączyć funkcję przed upływem czasu: Wcisnąć przycisk aż zniknie wskazanie SLEEP....

4.3 Odtwarzacz audio

Podłączyć pamięć przenośną USB lub twardy dysk USB (jeżeli trzeba, z własnym zasilaniem) do portu USB → i/lub

włożyć kartę pamięci do czytnika SD/MMC CARD (ściętym rogami do przodu). Aby wyjąć kartę z czytnika należy ją najpierw lekko wcisnąć.

Sterowanie odtwarzaczem audio możliwe jest wyłącznie gdy na urządzeniu świeci dioda "USB/SD". Jeżeli świeci się dioda "TUNER", wcisnąć przycisk TUNER – USB/SD na pilocie.

Uwagi

- Zmiana pozycji przełącznika PLAY MODE, znajdującego się na tylnym panelu, jest efektywna dopiero po wyłączeniu i ponownym włączeniu odtwarzacza SD-112RDS/BT.
- Po przełączeniu odtwarzania z karty pamięci na nośnik USB (lub odwrotnie), wybrane wcześniej ustawienia (np. funkcja odtwarzania, odtwarzanie pojedynczych utworów, odtwarzanie intro) zostają wyłączone. Ustawienie przełącznika PLAY MODE definiuje czy po przełączeniu następuje automatyczny start odtwarzania czy nie.

Odtwarzacz audio		
Przycisk	Funkcje	
pilot sterujący ↓		
na urządzeniu ↓		
PLAY MODE	×	przełącznik na tylnej stronie: AUTO PLAY = odtwarzanie rozpoczyna się automatycznie po włączeniu urządzenia NORMAL = po włączeniu urządzenia, odtwarzacz ustawia się w tryb pauzy RANDOM/AUTO PLAY = po włączeniu urządzenia automatycznie rozpoczyna się odtwarzanie w kolejności losowej
USB/SD	× ×	do przełączania pomiędzy portem USB a czytnikiem kart
▶▶ PLAY PAUSE	× ×	do rozpoczynania odtwarzania oraz przełączania między odtwarzaniem a pauzą
1...9, 0	×	do bezpośredniego wyboru utworów, przykładowo: utwór 8 = przyciski 8 oraz PLAY utwór 30 = przyciski 3, 0 oraz PLAY utwór 125 = przyciski 1, 2, 5 oraz PLAY
◀▶▶▶ I<<SKIP>>>▶▶▶	× ×	początek utworu, poprzedni/kolejny utwór: Wcisnąć przycisk na krótko szybkie przewijanie: przytrzymać wciśnięty przycisk (dźwięk jest wyciszony)
◀◀FOLDER▶▶▶▶	× ×	przechodzenie do pierwszego utworu w poprzednim/kolejnym folderze
MUTE	×	włączanie i wyłączanie wyciszenia
RANDOM RAND	× ×	włączanie i wyłączanie losowej kolejności odtwarzania
REPEAT	× ×	wybór funkcji powtarzania: PLAY ALL RANDOM odtwarzanie wszystkich plików jeden raz, w kolejności losowej REPEAT TRACK ciągle odtwarzanie wybranego pliku REPEAT FOLDER ciągle odtwarzanie plików z wybranego folderu REPEAT ALL ciągle odtwarzanie wszystkich plików RANDOM REPEAT ciągle odtwarzanie wszystkich plików w kolejności losowej PLAY ALL = wyłączenie funkcji
INTRO	×	włączanie i wyłączanie funkcji intro (odtwarzanie początkowych 10 sekund każdego utworu.)
PLAY 1	× ×	odtwarzanie pojedynczych utworów (wskazanie 1 →): Po zakończeniu bieżącego utworu, odtwarzacz ustawia się w tryb pauzy. Aby rozpocząć odtwarzanie kolejnego utworu, wcisnąć przycisk ▶▶/PLAY PAUSE.
A-B	× ×	powtarzanie fragmentu utworu (pętla ciągła) Wcisnąć przycisk na początku i na końcu żądanego fragmentu. Wcisnąć przycisk ponownie aby wyjść z pętli.
ID3	×	do przełączania między informacjami o utworze oraz wskazaniem wybranego nośnika (USB/CARD)
PROG	× ×	do programowania indywidualnej sekwencji utworów: 1. Wcisnąć przycisk PROG. 2. Wprowadzić numer folderu i wcisnąć przycisk PROG. 3. Wprowadzić numer utworu i wcisnąć przycisk PROG. 4. Powtórzyć powyższe kroki dla kolejnych utworów (max 64). 5. Wcisnąć przycisk ▶▶ aby rozpocząć odtwarzanie. Aby skasować lub zrezygnować z odtwarzania sekwencji, wcisnąć przycisk ■/STOP.
■ STOP	× ×	do zatrzymywania odtwarzania; na wyświetlaczu pokazany zostanie wybrany nośnik, liczba folderów oraz utworów

4.4 Odbiornik Bluetooth

Odbiornik Bluetooth WSA-10BT służy do bezprzewodowego łączenia się ze źródłem sygnału Bluetooth (np. notebookiem, smartfonem, tabletem PC). Pozwala to na odtwarzanie plików audio ze źródła sygnału Bluetooth poprzez odtwarzacz SD-112RDS/BT.

Uwaga: Nadajnik Bluetooth podłączanego urządzenia musi być kompatybilny z protokołem A2DP (Advanced Audio Distribution Profile); w przeciwnym razie połączenie nie będzie możliwe.

- 1) Włączyć funkcję Bluetooth na źródle sygnału Bluetooth (jeżeli trzeba – patrz instrukcja obsługi źródła).
- 2) Włączyć odbiornik Bluetooth na SD-112RDS/BT: Przytrzymać wciśnięty przycisk BT POWER (▶II) aż dioda "PAIR" zacznie migać.
- 3) Aby nawiązać połączenie ze źródłem, przytrzymać wciśnięty przycisk PAIR aż dioda "PAIR" zacznie migać wolniej.
- 4) Połączyć źródło Bluetooth z odtwarzaczem SD-112RDS/BT (jeżeli trzeba – patrz instrukcja obsługi źródła). Po nawiązaniu połączenia dioda "PAIR" zacznie świecić ciągle.
Uwaga: Na wyświetlaczu źródła sygnału Bluetooth, odbiornik SD-112RDS/BT oznaczany jest jako "Audio Bluetooth".
- 5) Rozpocząć odtwarzanie utworu ze źródła Bluetooth.
- 6) Do wstrzymywania i kontynuowania odtwarzania służy przycisk ▶II (BT POWER).
Uwagi
 1. Tak długo jak źródło Bluetooth ustawione jest w tryb pauzy, na wyjściu PRIORITY dostępny jest sygnał z odtwarzacza audio lub tunera.
 2. Źródło sygnału Bluetooth może być sterowane przyciskami ▶II, UP i DOWN tylko jeżeli używa ono profilu AVRCP (Audio Video Remote Control Profile).
- 7) W celu przechodzenia pomiędzy poszczególnymi utworami wcisnąć na krótko przycisk DOWN lub UP (pod przyciskiem PAIR). W celu szybkiego przewijania wewnątrz utworu przytrzymać wciśnięty przycisk DOWN lub UP.
- 8) Aby wyłączyć odbiornik Bluetooth, przytrzymać wciśnięty przycisk BT POWER aż dioda "PAIR" zgaśnie.

5 Specyfikacja

Odtwarzacz audio

Pasma przenoszenia: . . . 20 – 19 000 Hz \pm 3 dB

Poziom wyjścia audio: . . . 1,4 V

THD: < 0,2 %

Stosunek S/N: 65 dB (ważony A)

Tuner

Częstotliwości : 87,5 – 108 MHz

Krok wyszukiwania: 50 kHz

Poziom wyjścia audio: . . . 0,7 V

Stosunek S/N: 55 dB (ważony A)

Informacje ogólne

Zasilanie: 230 V~/50 Hz

Pobór mocy: 40 VA max

Zakres temperatur: 0 – 40 °C

Wymiary: 482 x 44 x 185 mm,
1 U

Waga: 3,5 kg

Z zastrzeżeniem możliwości zmian.

DK Læs nedenstående sikkerhedsoplysninger opmærksomt igennem før ibrugtagning af enheden. Bortset fra sikkerhedsoplysningerne henvises til den engelske tekst.

Sikkerhedsoplysninger

Denne enhed overholder alle relevante EU-direktiver og er som følge deraf mærket C€.

ADVARSEL Enheden benytter livsfarlig netspænding. For at undgå fare for elektrisk stød må kabinettet ikke åbnes. Overlad servicering til autoriseret personel.



Vær altid opmærksom på følgende:

- Enheden er kun beregnet til indendørs brug. Beskyt den mod vanddråber og -stænk, høj luftfugtighed og varme (tilladt omgivelsestemperatur 0–40 °C).
- Undgå at placere væskefyldte genstande, som f. eks. glas, ovenpå enheden.
- Tag ikke enheden i brug og tag straks stikket ud af stikkontakten i følgende tilfælde:

1. hvis der er synlig skade på enheden eller netkablet,
2. hvis der kan være opstået skade, efter at enheden er tabt eller lignende,
3. hvis der forekommer fejlfunktion.

Enheden skal altid repareres af autoriseret personel.

- Tag aldrig netstikket ud af stikkontakten ved at trække i kablet, tag fat i selve stikket.
- Til rengøring må kun benyttes en tør, blød klud; der må under ingen omstændigheder benyttes kemikalier eller vand.
- Hvis enheden benyttes til andre formål, end den oprindeligt er beregnet til, hvis den ikke er korrekt tilsluttet, hvis den betjenes forkert, eller hvis den ikke repareres af autoriseret personel, omfattes eventuelle skader ikke af garantien.



Hvis enhederne skal tages ud af drift for bestandigt, skal de bringes til en lokal genbrugsstation for bortskaffelse.

S Ge akt på säkerhetsinformationen innan enheten tas i bruk. Skulle ytterliggare information behövas kan den återfinnas i Manualen för andra språk.

Säkerhetsföreskrifter

Denna enhet uppfyller alla relevanta direktiv inom EU och har därför fått C€ märkning.

VARNING Enheten använder högspänning internt. För att undvika en elektrisk stöt, öppna aldrig chassit på egen hand utan överlåt all service till auktoriserad verkstad.



Ge ovillkorligen även akt på följande:

- Enheten är endast avsedd för inomhusbruk. Skydda enheten mot vätskor, hög luftfuktighet och hög värme (tillåten omgivningstemperatur 0–40 °C).
- Placera inte föremål innehållande vätskor, t. ex. dricksglas, på enheten.
- Använd inte enheten och ta omedelbart kontakten ur eluttaget om något av följande fel uppstår:

1. Enheten eller elsladden har synliga skador.
2. Enheten är skadad av fall e. d.
3. Enheten har andra felfunktioner.

Enheten skall alltid lagas på verkstad av utbildad personal.

- Drag aldrig ut kontakten genom att dra i elsladden utan ta tag i kontaktkroppen.
- Rengör endast med en mjuk och torr trasa, använd aldrig kemikalier eller vatten vid rengöring.
- Om enheten används för andra ändamål än avsett, om den kopplas in felaktigt, om den används på fel sätt eller inte repareras av auktoriserad personal upphör alla garantier att gälla och inget ansvar tas heller för uppkommen skada på person eller materiel.



Om enheten skall kasseras bör de lämnas in till återvinning.

Ole hyvä ja huomioi joka tapauksessa seuraavat turvallisuuteen liittyvät seikat ennen laitteen käyttöä. Laitteen toiminnasta saa lisätietoa tarvittaessa tämän laitteen muunkielisistä käyttöohjeista.

Turvallisuudesta

Tämä laite täyttää kaikki siihen kohdistuvat EU-direktiivit ja sille on myönnetty CE hyväksyntä.

VAROITUS Tämä laite toimii hengenvaarallisella jännitteellä. Vältäaksesi sähköiskun, älä avaa laitteen koteloä. Jätä huoltotoimet valtuutetulle, ammattitaitoiselle huolto- liikkeelle.



Huomioi seuraavat seikat:

- Tämä laite soveltuu vain sisätilakäyttöön. Suojele laitetta kosteudelta, vedeltä ja kuumuudelta (sallittu ympäröivä lämpötila 0–40 °C).
- Älä sijoita laitteen päälle mitään nestettä sisältävää, kuten vesilasias tms.
- Irrota virtajohto pistorasiasta, äläkä käynnistä laitetta jos:

1. virtajohdossa on havaittava vaurio
 2. putoaminen tai muu vastaava vahinko on saattanut aiheuttaa vaurion
 3. laitteessa esiintyy toimintahäiriöitä
- Kaikissa näissä tapauksissa laite tulee toimittaa valtuutettuun huolto- liikkeeseen.

- Älä koskaan irrota virtajohtoa pistorasiasta johdosta vetämällä.
- Käytä puhdistamiseen pelkästään kuivaa, pehmeää kangasta. Älä käytä kemikaaleja tai vettä.
- Laitteen takuu raukeaa, eikä valmistaja, maahantuoja tai myyjä ota vastuuta mahdollisista välittömistä tai välillisistä vahingoista, jos laitetta on käytetty muuhun kuin alkuperäiseen käyttötarkoitukseen, laitetta on taitamattomasti käytetty tai kytketty tai jos laitetta on huollettu muussa kuin valtuutetussa huollossa.



Kun laite poistetaan lopullisesti käytöstä, vie se paikalliseen kierrätyskeskukseen jälkikäsitteilyä varten.

